



# Senado propondrá hoy terna reguladora al Presidente Gotrett, posible "súper"

**Financiadores presionan para evitar politización.**

• LA PAZ

Pablo Gotrett, asesor de los gobiernos del MNR y del Acuerdo Pa-

tríotico, encabeza la lista de los candidatos que propondrá el Senado Nacional para ocupar los cargos de superintendente de Valores, Pensiones y Seguros, y de Recursos Jerárquicos. A él se suman Helga Salinas, viceministra de Pensiones; Ramiro Cavero, director de la Unidad de Políticas Económicas (Udape); Flavio Escóbar, asesor económico; Flavio Machicao, con-

sultor del Ministerio de la Presidencia; y Pablo Zegarra, ex Ministro de Finanzas, según fuentes políticas que prefieren mantenerse en reserva.

Dos temas con estos nombres serán presentados hoy al Presidente Hugo Banzer para que él decida quién ocupará cada uno de estos altos cargos, creados por la Ley de Propiedad y Crédito Popular.

El presidente de la Cámara de Senadores, Walter Guitierrez, sostuvo que aún no hay nombres para esos altos cargos, pero fue enfático al señalar que en la designación de las ternas se excluirá a los candidatos con filiación política.

No habrá politización en los cargos de regulación, si ocurre lo contrario, lo convertirá en un problema de Estado, afirmó Guitierrez. Reconoció que "hay presión" de los organismos financiadores -Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y otros- para que el sistema no se politice y su manejo sea transparente.

Este criterio refleja la posición expresada por el presidente del BID, Enrique Iglesias, que estuvo hasta ayer en Bolivia.

El alto funcionario dijo que ni él ni el Banco pueden opinar sobre la manera de armar el esquema regulatorio, porque es trabajo de cada gobierno, pero es fundamental que el sistema tenga la mayor transparencia y confiabilidad de gestión para que lleguen las inversiones.

## PENDIENTES

El presidente de la Cámara de Senadores anunció que, debido al poco tiempo que tiene el Congreso Extraordinario, se suspenderá la designación de los superintendentes de Minas, Transportes y Electricidad.

**Súper**

La silla regulatoria espera.



Gobierno quiere construir más casas.

De 200 millones de dólares

**Fonvis recupera \$us10 millones**

**Ni un solo peso corresponde a malversaciones de fondos.**

• LA PAZ

De un total de 200 millones de dólares que instituciones y adjudicatarios le deben al Fondo de Vivienda Social (Fonvis), la comisión liquidadora recuperó 10 millones, informó el ministro de Vivienda, Javier Escóbar.

Esos recursos provienen de los pagos que están realizando los adjudicatarios de viviendas y empresas, al poner al día sus cuotas y transferencias de aportes, respectivamente. El monto también es resultado de algunas acciones procesales que inició la comisión

liquidadora, explicó. "Ni un solo peso" de dinero corresponde a judiciales que inició la contra ex ejecución aclaró.

Escóbar manifestó que el gobierno realizará los necesarios para que la recuperación de los trabajadores, que los meses de septiembre y breves individuales de la recuperación, sumada a la vivienda, permitan a los y no asalariados con cho propio en base a comentó el Ministerio de dólares que en calidad de créditos la población de contar con un subv.

## REFLEXIONES ECONÓMICAS

Guido ANTEZANA Vianco

## Banco Central: ¿Ser o no ser?

### PARTE VI

En los anteriores artículos sobre el desempeño de las responsabilidades del Banco Central de Bolivia como ente rector del sistema de intermediación financiera vimos que la autoridad monetaria dejó un enorme vacío que contribuyó a que el sistema bancario sufra enormes pérdidas, que eventualmente deberían ser absorbidas por todos los bolivianos, y que no contribuyó a la penetración de servicios financieros en todos los ámbitos del país. Falencias que, en parte, son la razón por la cual la economía aún no puede crecer a niveles superiores al cuatro por ciento anual.

### NUOVA LEY DEL BANCO CENTRAL

En octubre de 1995 se aprobó la nueva Ley del Banco Central de Bolivia, que cambia substancialmente los objetivos y facultades que le asignan la Ley de Bancos y Entidades Financieras de abril de 1993 y la Ley Sefco, de julio de 1990, como ente rector del sistema de intermediación financiera. Posteriormente, en noviembre de 1996, mediante la Ley de Pensiones se cambian importantes artículos de la mencionada Ley de Bancos y se establece el proceso que permite la intervención de instituciones de intermediación financiera.

Intervención de bancos que no ha dado en el pasado resultados positivos. Al respecto, es menester puntualizar que la Ley de Bancos y Entidades Financieras de abril de 1993 no establece la intervención estatal de instituciones financieras debido a que se consideró que si los órganos estatales responsables de la solidez del sistema bancario cumplen y hacen cumplir la normativa prudencial en forma cabal, jamás se llegaría a la necesidad de cerrar una institución de intermediación financiera. Los mecanismos que establece la Ley de Bancos para la regularización de deficiencias patrimoniales deberían ser suficientes para garantizar la solvencia del sistema.

La nueva Ley del Banco Central de Bolivia le confiere al Instituto Emisor la facultad de formular las políticas de aplicación general en materia monetaria, cambiaria y de intermediación financiera, que comprende la crediticia y bancaria. Con relación al sistema financiero del país, la nueva Ley del Banco Central le confiere la potestad de emitir resoluciones de su Directorio para normas las operaciones, capitales mínimos, encaje legal, constitución y liquidación y otros aspectos inherentes a la solidez de las instituciones del sector.

A pesar de tener el Banco Central de Bolivia tan amplios poderes y mandato, debido a su manifiesta inoperancia como ente rector del sistema de intermediación financiera, el Gobierno acaba de aprobar la Ley de Propiedad y Crédito Popular que, entre otros aspectos, transfiere las funciones de ente rector del sistema de intermediación financiera a un comité compuesto por representantes del Ministerio de Hacienda, el Banco Central de Bolivia, la Superintendencia de Bancos y la nueva Superintendencia de Pensiones, Valores y Seguros.

La triste experiencia en materia bancaria y crediticia, los cientos de millones de dólares que el país ha tenido que destinar para salvar al sistema bancario de una corrida de depósitos y la falta de una reactivación económica en todos los niveles, son la principal razón por la cual la recientemente aprobada Ley de Propiedad y Crédito Popular suspende las responsabilidades y facultades del Banco Central en materia bancaria y crediticia.

Consideramos que las incoherencias técnicas y jurídicas que aquejan a toda la normativa bancaria en vigencia no permitirán el desarrollo de un sistema financiero moderno, transparente, estable y eficiente. En consecuencia, se hace prioritaria la formulación de un código financiero que establezca un marco institucional, jurídico y técnico coherente y moderno para el ámbito de la intermediación financiera.



## Para intermediarias de microcrédito

**\$us25 millones del Fondo**

**Deben garantizar crédito sostenible a la microempresa.**

• LA PAZ

El Fondo de Desarrollo del Sistema Financiero (Fondesif) apoyará -con 25 millones de dólares- la consolidación de las entidades de intermediación financiera para que éstas se desarrollen y se conviertan en instituciones que garanticen el crédito sostenible para la microempresa, según hicieron conocer sus técnicos.

Los Fondos Financieros Privados (FFP), Mutuales, Cooperativas y ONGs en proceso de formalización recibirán recursos, no sólo para que se fortalezcan, sino para que dispongan de los instrumentos tecnológicos necesarios y puedan ser regulados por la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras.

### REQUISITOS

Para acceder a estos recursos, las intermediarias financieras deberán formalizar su decisión ante el Fondesif y luego elaborar un plan de fortalecimiento institucional que, en breve plazo, significará su autosostenibilidad financiera.

El Fondesif financiará recursos destinados a la cartera, a través del banco de segundo piso Nacional Financiera Boliviana (Nafibo); también otorgará crédito para que las entidades de intermediación fortalezcan su patrimonio y cumplan con las exigencias de la Superintendencia de Bancos; prestará asistencia técnica para inversiones reales y proporcionará tecnologías financieras para reducir los gastos de operación. Facilitará, además, la apertura de nuevas agencias, mediante donaciones.

Las instituciones de microcrédito, para con contar este apoyo, deberán suscribir un contrato donde

se establecerá que el desvío de fondos será sancionado con la eliminación de las donaciones, y la recuperación de los recursos se efectuará mediante proceso penal. El Fondesif cuenta con un sistema de seguimiento de la inversión y resultados.

### CRECIMIENTO

El denominado "chaleco de fuerza", que se diseñará para cada entidad financiera que desee acceder a los recursos del Fondesif, contemplará además metas de crecimiento, es decir, ampliar la cobertura hacia poblaciones donde no existan instituciones dedicadas a otorgar microcrédito.

Se aclaró que el Fondesif no impondrá sus criterios a las ONGs, ni alterará su forma de trabajo, por el contrario, implementará un sistema tecnológico que les permita bajar sus costos. Por tanto, se espera que las tasas de interés bajen por los niveles de competitividad que deberán alcanzar estas instituciones.

## Condición: isalud

• LA PAZ

El presidente de la Asociación de Financieras Rurales (Finrural), Gustavo Birbuet, manifestó que la expansión de los servicios financieros en el país sólo será posible si las entidades dedicadas a esta actividad son saludables. Deben fortalecer su patrimonio, consolidar su experiencia en colocaciones, controlar el riesgo y tener prudencia para responder con responsabilidad a los ahorristas.

Las 477 agencias que funcionaban en todo el país, hasta fines de 1996, no lograron cubrir la demanda de entidades financieras. De un total de 311 municipios, sólo el 27 por ciento estaba atendido, mientras el 73 por ciento carecía de estos servicios.

A esto se suman -según el análisis que realiza Birbuet en el libro "El microcrédito, pilar de las

oportunidades"- las agencias que existen en zonas de centros y la población. De 232 centros por una población inferior a 100 habitantes, 57 son municipales. De ellos, 10 con agencia bancaria y 47 con agencia de ONGs.

Sorprende esa cifra, la el analista antes de que de 461 centros cuya población oscila entre 999 habitantes, ninguno de servicios bancarios.

En criterio de Birbuet, la política financiera para priorizar la expansión del sistema financiero debería atender al menor de los municipios, entre 2.000 y 19.999 habitantes, que, por el momento, tienen servicios financieros.



Se quiere ver crecer a los microempresarios.





La clandestinidad encubre un delito.

## En la caza de proxenetas Es frecuente que constituyan con engaños

Victimas  
son menores  
de edad.

• TRINIDAD

El director de la Policía Técnica Judicial (PTJ), Adalberto Justini, afirmó que la trata de blancas es un problema habitual en este medio. Permanentemente recibe denuncias de mujeres, muchas menores de edad, que están en las redes de prostitución. Una mujer de 22 años, hace un tiempo, denunció que un proxeneta la llevó a Cochabamba para trabajar, supuestamente, en una casa. Sin embargo la prostituiría e intentaron escapar, pero el proxeneta se negó a devolverla. Justini rechazó la propuesta de pagar para que la mujer regresara al lugar para retomar a su vida normal, pero al ser rechazada, la mujer fue controlada, ya que se sospechaba que estaba siendo controlada por el proxeneta.

cios que se publican en los medios de comunicación solicitando damas de compañía, meseras y otros servicios.

Los avisos son el gancho de los proxenetas, que actúan rápido para enrolar a mujeres jóvenes e inducirlos a la prostitución. Tenemos pistas de estos individuos, estamos esperando que aparezcan para detenerlos y sancionarlos por trata de blancas, un delito penado por ley.

### CLANDESTINA

La prostitución clandestina es otro problema serio, dijo, porque están involucradas varias menores de edad. Para controlar esta actividad se ha previsto realizar batidas.

Aclaró que la prostitución, de acuerdo al Código Penal, es ilegal, pero en el país se hacen excepciones. En muchas ocasiones las meretrices son detenidas por peleas o escándalos, pero luego son liberadas después de 48 horas de arresto.

Se ofrecen jóvenes orientales de 17 años

# Venden sexo en karaoke

Administrador  
y una proxeneta  
responsables del  
"enganche".

• LA PAZ

Cada vez se conocen más datos sobre el oscuro negocio del placer. Se sabe que por lo menos en uno de los grandes karaokes de la ciudad de La Paz se vende sexo de manera clandestina.

Luego de leer las notas publicadas por este diario referidas a la "trata de blancas" y a la corrupción de menores, una persona que comprobó personalmente el tráfico de jovencitas en un conocido karaoke pacense narró a PRESENCIA cómo y a quién se vende placer. Después, dos clientes del local confirmaron los datos.

### "ENGANCHE"

Todo comienza cuando varones bien vestidos, "con terno y celular", y mayores de 30 años, visitan el local. Muchos ya son asiduos clientes. Ellos prefieren los días martes, miércoles, jueves y viernes para divertirse.

Inmediatamente, se acerca a su mesa un garzón o mesera para preguntar si desean chicas para esa noche. Tras la respuesta afirmativa, una mujer de aproximadamente 25 años, también muy bien vestida y con acento colla, se encarga de seleccionar a las ocasionales parejas.

Las chicas encomendadas para el "trabajo" son de origen oriental (beninianas y crucesas) y muy bonitas. La mayor de ellas no tiene más de 17 años.

Las muchachas comienzan a beber con los clientes, en algunos casos en los "privados" del karaoke.



POLY QUENTANI

Con los tragos llega la propuesta de compañía joven.

La improvisada reunión no dura más de media hora, pues las parejas salen del local con rumbo desconocido. Las chicas ya no vuelven más por esa noche.

La fuente de PRESENCIA cree que el dinero obtenido en la "transacción" (aproximadamente 100 dólares) es repartido entre el cliente,

el garzón y la representante de las chicas. Se deduce que los clientes pagan luego a la muchacha una cantidad extra.

La fuente pudo escuchar que una de las chicas no estuvo de acuerdo con la paga. La responsable le respondió: "no jodas, tienes que hacer tu trabajo".

### AGENCIA

Al parecer, las muchachas no "trabajan" en el local como empleadas de planta. Se cree que prestan servicios en una de las tantas "agencias" de damas de compañía. Los administradores del local también mantienen relaciones con las jóvenes.

de hoy en el occidente del país

## Escolares de vacaciones

Infecciones  
respiratorias  
delataron el  
descenso.

PRESENCIA y Agencia EFE

Hoy comienza la vacación invernal escolar en los departamentos occidentales del país. Los escolares de Oruro y La Paz gozarán de ese descanso durante dos semanas, hasta el 3 de julio. El incremento de infecciones respiratorias agudas en la población escolar y el descenso en las temperaturas forzaron el an-

ticipo de la vacación por una semana, según autoridades educativas de ambos departamentos.

### FRÍO, FRÍO, FRÍO

Ruth Castellón Porcel, directora departamental de Salud de Oruro, advirtió que los índices de in-

fecciones respiratorias previstos por esta unidad, fueron superados debido al intenso frío que se registra en la región. En los últimos días las temperaturas mínimas registradas en Oruro promedian 10 grados bajo cero y las proyecciones para el mes de julio estiman un descenso hasta 15 ó 17 grados bajo cero, lo que redundaría en mayor ausentismo escolar el próximo mes.

### POSIBLE EXTENSIÓN

Debido a los bajos indicadores de temperatura es posible que el descanso se extienda una semana más. Ante esa posibilidad, Lourdes Valencia, directora departamental de Educación de La Paz, aclaró que eso depende de la evolución de los indicadores meteorológicos del departamento y epidemiológicos de la población. De darse esa situación, la vacación invernal culminará el viernes 10 de julio y los escolares retornarán a las aulas el lunes 13.



A casa hasta el 3 de julio o tal vez más.

habién adeuda sueldos a tres funcionarios

## COB pagó mal aguinaldos del '97

• Agencia ERBOL

Los directores de la Central Boliviana (COB) actuaron como empresarios, al pagar incorrectamente el aguinaldo de la gestión y adeudar sueldos a tres funcionarios de esa organización sindical. La situación se remonta al Comité Ejecutivo Nacional encabezado por Ramírez y fue consolidada por el actual secretario Ejecutivo Gómez. Esos directores, entre 1997 y mayo de 1998, priorizaron las obligaciones

Las víctimas de este sistemático atropello son: la ex secretaria, María Elsa Crispín; el portero, Juan José Miranda y el mensajero, Efraín Quicañez.

### PRUEBAS

El Secretario de Organización, que funge como encargado de finanzas de la COB, Froilán Fulguera, entregó a Miranda y Quicañez, el 24 de diciembre, la suma de mil bolivianos con cargo al aguinaldo de 1997. Les hizo firmar una planilla de

aguinaldo con los montos que ganan mensualmente. No sirvió de nada que hicieran notar ese pago incorrecto y que les correspondía el doble, pues no se les había cancelado hasta el 20 de diciembre, según disposiciones laborales respecto al aguinaldo.

Según pudo constatar Erbol, Crispín percibía un sueldo de Bs1.192.00. Le deben cinco meses de sueldo, los reintegros correspondientes por efecto del incremento salarial y el aguinaldo de 1997. Miranda, con ocho años de anti-

guedad, gana Bs869 y Quicañez, con casi cuatro años de servicio percibe 728 bolivianos. Ambos cobraron el sueldo de enero '97; les adeudaron de junio a noviembre '97 y de marzo y abril '98; el salario de mayo '98 fue cancelado el pasado viernes.

Fulguera se comprometió a demostrar con documentos que las deudas sociales de la COB no tienen esa magnitud. Pasaron más de diez días de ese compromiso y no exhibió las planillas correspondientes.



Regiones festejando el 3er. aniversario de la PP.

## Harb: Quieren atacarla Participación Popular en la mira del gobierno

Primeros  
cambios en Ley  
de Ministerios.

• Agencia ANF

La coalición gobernante ha comenzado a ejecutar una serie de medidas legales y administrativas destinadas a exterminar una de las principales reformas revolucionarias implementadas en los últimos años: la participación popular. Políticos de oposición denuncian que la PP será atacada al igual que el Bonosol.

El Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) identificó al Poder Ejecutivo del general Hugo Banzer como "el desgobernador de la contrarrevolución" por su decisión de afectar al conjunto de las reformas estructurales que son patrimonio de la sociedad civil y no de ningún líder ni partido político.

Las observaciones fueron formuladas por José Luis Harb, miembro de la Secretaría de Doctrina Política del MNR. Lamentó que la falta de criterios y políticas gubernamentales esté llevando a la actual administración a la "conclusión fatal de eliminar todo lo que ha desarrollado el anterior proceso".

"Luego de haber dado contundentes golpes contra el Bonosol que no han terminado de liquidarlo y que está preso de la arbitrariedad de facto del gobierno han incitado sus esfuerzos de manera sistemática a liquidar la participación popular", afirmó.

Por medio de la modificación de la Ley de Ministerios se han separado estructuras institucionales que estaban al servicio de la PP, habiéndose roto el criterio sistémico. Por ejemplo, el tema agrario fue ubicado en una estructura diferente a la educación o a la salud. Con esto el sistema institucional coherente se ha eliminado.

31 días después del sismo en sur de Cochabamba

# Esperan reconstrucción

## Autoridades reclaman plan gubernamental

• AIQUILE - LA PAZ

A un mes del terremoto que afectó las poblaciones del cono sur cochabambino, aún no hay un plan concreto de reconstrucción para las viviendas que sucumbieron y otras que fueron demolidas. Las autoridades de Aiquile y Totora reclaman por ese plan para atender a las familias afectadas que ahora viven en carpas.

El alcalde de Aiquile, Juan Ferrufino; el obispo de la prelatura de esa población, Mons. Adalberto Rosat; el presidente del Comité de Reconstrucción, Floriano Weiss, y el párroco de Totora, padre Renato, coincidieron en que el gobierno todavía no presentó un plan concreto de reconstrucción, que comience a solucionar la dramática situación en que viven sus habitantes.

### 840 CASAS

El alcalde de Aiquile, Juan Ferrufino, informó que se deberán reconstruir 840 viviendas, aunque según información oficial proporcionada por el Comando de Operaciones Especiales que trabaja en esa localidad, hasta el momento se han registrado 1.592 familias en el censo de Aiquile.

### RECLAMO

Weiss y Rosat sostuvieron que las propuestas, los planes, diseños y cronogramas para la reconstrucción de las viviendas aiquileñas ya debían estar en marcha. "No se informa cuándo empezará la prometida re-

habilitación de las viviendas. Lo que debería estar avanzado son las propuestas sobre costos, plazos, tipos de vivienda y otros detalles para despejar dudas y temores de los damnificados del desastre natural", manifestó el presidente del comité de reconstrucción. Rosat sugirió al Poder Ejecutivo "establecer, de una vez, un cronograma para la construcción de viviendas".

### VER PARA CREER

Ferrufino, al igual que Rosat, dijo que el municipio espera que el gobierno de una vez por todas presente una propuesta técnica de reconstrucción. "Hace falta rehabilitación psicológica. Cuando veamos que el pueblo se esté levantando, recién vamos a creer y tener esperanza".

Sin embargo, reconoció que no hay que precipitarse en la edificación de las nuevas casas. "El pueblo necesita paciencia. Eso nos han recomendado los arquitectos de Sucre y de Cochabamba", aclaró.

### RESTAURACIÓN?

La restauración de casas coloniales aún es una promesa en Totora, dijo el párroco de esa localidad, padre Renato. "Se organizará un comité de reconstrucción para que se presione al gobierno, a fin de que actúe con más dinamismo", indicó.

En Totora, al igual que en Aiquile, no hay planes de reconstrucción de viviendas. "Todavía no se proyecta nada concreto sobre la reconstrucción de Totora. Los proyectos de reconstrucción para el área rural están yendo más rápido. Existen diseños presentados a las embajadas y organismos internacionales", explicó el religioso.



Los niños esperan ayuda

## Para limpiar y demoler

# Faltan tractores y más volquetas

• AIQUILE

Enviado especial

Más tractores y volquetas pidió el alcalde de Aiquile, Juan Ferrufino, a las autoridades departamentales de Cochabamba y del gobierno central, para continuar con la demolición de viviendas en riesgo de desmoronarse.

Luego del terremoto, las calles de esta población fueron invadidas por la maquinaria pesada de varias entidades y organismos. Sin embargo, en las últimas semanas esa ayuda ha disminuido. "Hay más casas que demoler y escombros que echar, no hay maquinaria pesada que lo haga y por eso el polvo continúa."

Ojalá se contrate una empresa constructora grande para de una vez limpiar los lugares donde se tienen que construir nuevas casas", explicó.

Ferrufino dijo que la alcaldía de Cochabamba apoyó con su equipo y cumplió con lo que planificó y ya

no está presente con su maquinaria.

En la actualidad todavía trabajan equipos de la prefectura de Cochabamba, de JICA y del Servicio Nacional de Caminos, "pero es insuficiente, se necesitan palas cargadoras, retroexcavadoras de más capacidad, volquetas".

### DEMOLICIÓN DESORDENADA

La concejala Aurora de Camacho coincidió con el alcalde aiquileño y afirmó que "la demolición de casas se la hace de manera desordenada, cuando lo mejor sería comenzar en la punta de una calle y terminar en el otro extremo".

"La alcaldía de Cochabamba que nos ayude un poco más, dándonos su maquinaria, pero que sea equipo en buenas condiciones porque se presentaron casos en los que las volquetas estaban paradas por falta de un repuesto e inclusive porque no había aceite", declaró.

## Alcalde de Aiquile

# Persisten las dudas sobre la ayuda

• AIQUILE

El alcalde de Aiquile, Juan Ferrufino, dijo que las donaciones que llegan a esta ciudad son bien administradas, pero expresó sus dudas de las que fueron recibidas en Cochabamba.

"Todo lo que llegó y está llegando se administra bien, la distribución se la hace de manera equitativa", afirmó.

Sin embargo, su evaluación so-

bre la administración de las ayudas en la prefectura cochabambina merecieron sospechas.

"Lo que no sabemos es si el gobierno nos ha enviado todo lo que ha recibido del exterior. No hemos tenido participación, no han dado la opción de supervisar en la prefectura de Cochabamba", añadió.

Pero el ministro de Defensa, Fernando Kieffer, informó anteriormente que toda la ayuda internacional se distribuyó.

## Estrenarán mañana

# Campamento modelo con servicios

## Construirán cinco similares.

• AIQUILE

Enviado especial

Gracias al apoyo de la Organización Mundial para la Salud (OMS), alrededor de 160 familias estrenarán mañana el primer campamento modelo construido en Aiquile. Con una inversión de 15 mil dóla-

res, la construcción utilizó paredes de plástico duro, listones, lavanderías, madera, materiales para los sanitarios.

Oscar Suntura, uno de los directores del proyecto, explicó que ese

espacio cuenta con un baño, otra administración, comedores, cocina, comedor recreativo. En el espacio hay una oficina para viveres.

### SERVICIOS

La lavandería tiene sistema de desagüe tipo canal. Contigua a los juegos para niños, se permitirá a las madres lavar a los niños mientras lavan.

Los dos módulos higiénicos, uno para hombres y otro para mujeres, bañados con duchas, lavamanos.

El área de la cocina, depósitos, nevera y estufa, está el comedor, que para 600 personas, tiene mesas hechas por los comensales.

Se mejoró la cancha para fútbol de salón, lugares empedrados y césped para el espacio. El campamento es un lugar para vivir.



Campamento habitado por los afectados

## Más ayuda para aiquileños

# Cruz Roja dona alimentos y menaje

• AIQUILE

Enviado especial

La Cruz Roja Boliviana entregó 45 kilos de alimentos y un paquete con enseres domésticos (cocina) a 1.108 familias de esta población.

El portador del donativo fue el titular de esa entidad, Abel Peña, quien presidió la llegada de seis camiones con alimentos, 40 piezas de cocina, colectores de agua, cocinillas con garrafa de gas.

Similar entrega se hará en Totora a unas 100 personas. Sólo falta el levantamiento de estadística, indicó el delegado de la Cruz Roja.

Los alimentos consisten en cinco kilos de maíz, quince kilos de arroz, diez kilos de harina, cinco kilos de azúcar, dos kilos de sal, dos litros de aceite y seis kilos de fideo.

En cambio los enseres domésticos son: seis platos con cucharas, una caldera, una cafetera, seis ollas,

un sartén, una espumadera, un cucharón, cucharillas.

Es difícil establecer el precio de cada paquete, pero en general la donación llega a unos 80.000 dólares, sólo en la compra de los alimentos.

La entrega fue directa, no porque la Cruz Roja desconfió de Defensa Civil, sino porque el organismo internacional tiene su forma de trabajar.

El financiamiento proviene de la Federación Internacional de la Cruz Roja, de las instituciones de China, Colombia y Ecuador, ofrecimiento de otros países.

"Esta es una primera donación". En la segunda donación la Cruz Roja cooperará con la Vivienda en el proceso de reconstrucción de Aiquile y Totora", anunció Peña.



592 familias  
ensadas

• AIQUILE  
Enviado Especial

teniente coronel Jhonny... uno de los jefes del Co-  
do de Operaciones Especia-  
segura que oficialmente hay  
17 familias que requieren  
ción en Aiquile.  
coordinación con el Comité  
reconstrucción integrado por  
y autoridades de la región  
an a aquellos que se registra-  
dos o tres campamentos.  
tenemos censadas 1.592 fa-  
con unas 6.500 personas,  
niños y mayores. Es un  
aproximado. Se están depu-  
las listas, se están cruzan-  
datos a fin de que no haya  
que se avive y reciba do-  
ayuda", sostiene.

DE CARPAS

no que se están reduciendo  
lugares donde se armaron  
se opta por campamen-  
grandes. "Hay gente que  
quiere vivir en comunidad.  
armar su carpita en el  
terreno baldío que quedó de su  
demolición", dice.  
interrogado sobre la entrega  
materiales a las familias, ase-  
que "el 85 por ciento de las  
familias ya se beneficiaron" con  
carpas y lonas para armar un lu-  
gar donde dormir y permanecer  
protegidos del frío, del sol, del  
viento, del polvo.

Hay gente que está viviendo  
en su propio domicilio, se resis-  
ta a compartir la vida en los lu-  
gares comunes. Eso les perjudi-  
ca cuando están en gru-  
po. La cooperación es directa y  
inmediata.

Indicar habla de las versiones  
previo de donaciones y afir-  
ma: "no se puede dar por  
control es rígido". Cada día  
se recibe y de lo que se  
aviva. La entrega de alimen-  
tos es cada 15 días.

A un mes del terremoto en Aiquile

# El dolor no pasó aún

Pobladores ya no  
quieren extender  
la mano, buscan  
trabajo.

• Sisto VALDEZ Cuesta  
Aiquile, Enviado Especial

Hay más silencio que antes. Muy  
pocos vehículos. Ya no se ven ca-  
miones con donaciones. Los trac-  
tores y volquetas disminuyeron.  
Hay menos polvo; pero en compen-  
sación mayor desesperación. Des-  
aparecieron las caravanas de auto-  
ridades.

A un mes del terremoto, Aiquile  
sigue llorando. Es cierto, mu-  
chas cosas han mejorado. La orga-  
nización es mejor que antes. Hay  
más carpas, pero urge mayor can-  
tidad.

El terremoto causó la muerte de  
105 personas, de las cuales tres no  
fueron identificadas, se trata de una  
mujer y sus dos hijas. Hay una do-  
cena de niños huérfanos que son  
atendidos por un campamento de  
Aldeas SOS.

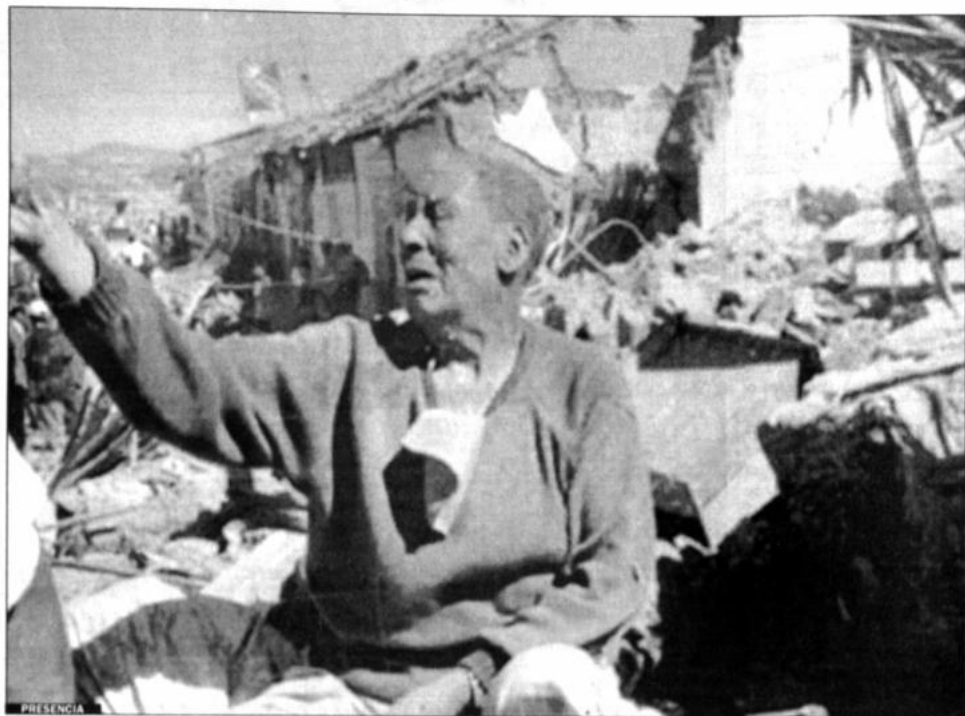
Entre muchos surgen algunos  
optimistas que quieren seguir ade-  
lante. Pero existen otros que están  
cansados de vivir bajo carpas y en  
medio de la incertidumbre.

"Valdrá la pena quedarse si los  
terremotos continuarán", se pre-  
guntan los más reflexivos.

Para la mayoría de las autorida-  
des ya no es problema el construir  
casas antisísmicas. Lo más grave es  
enfrentar la crisis económica.

Los campesinos fueron castiga-  
dos por El Niño y no hay cosecha.  
La migración crece.

La gente que vivía en el pueblo  
perdió su fuente de trabajo o de  
ingresos. El desempleo campea y  
la alarma también.



Pasó el susto, no el dolor.

"No basta pensar en reconstruir  
las casas, no es suficiente eso. Hay  
que reconstruir la vida de las per-  
sonas, hay que reactivar económi-  
camente la zona", dice el director  
de radio Esperanza Floriano Weiss.

"No queremos seguir estirando  
la mano. Eso no nos gusta, quere-  
mos trabajar, volver a la normalidad.  
Pero que nos den hechos concre-  
tos", sostiene el alcalde aiqueño  
Juan Ferrufino.

Lo más llamativo de todo es el  
campamento modelo "Cándor" ubi-

cado en la periferia. Es hermoso,  
agradable, acogedor y amplio.

Hasta el momento ese es el úni-  
co lugar donde todo está planifica-  
do para vivir cómodamente en co-  
munidad. En el resto del pueblo  
sólo hay lugares donde se han ar-  
mado las carpas. La mayoría de ellas  
son de plástico y donadas por go-  
biernos extranjeros. Generalmente  
son espacios amplios.

Existe alguna gente que prefirió  
quedarse en el patio de su vivienda  
y colocar ahí su carpita. No desea es-

tar en grupo, busca la privacidad.

En las calles se ven puestos de  
venta de comida y de pan. Después  
del terremoto, a los dos o tres días,  
nadie encontraba esas ofertas.

El tráfico vehicular bajó. Se ven  
pocos carros militares. No hay pa-  
trullaje en las calles.

El agua potable y la energía eléc-  
trica volvieron a gran parte del pue-  
blo. Muchos campamentos tienen  
esos servicios.

Existen aún casas semi-destrui-  
das. No fueron demolidas para que

en su lugar se construyan nuevas.

Todavía se puede encontrar a  
gente que sigue rescatando algunos  
objetos. Antes de que desaparezca  
su vivienda sacan puertas, ventanas,  
pisos de madera, etc.

El Comando de Operaciones Espe-  
ciales tiene poca afluencia de gente.

La radio Esperanza, de la Iglesia  
católica, sigue siendo la que da án-  
imo, informa, sirve de teléfono para  
la gente que está fuera de Aiquile,  
más allá de nuestras fronteras y que  
quiere hablar con sus parientes.

trágica situación en Aiquile

## Obispo por acciones claras

Estado de  
emergencia no  
puede  
prolongarse.

• AIQUILE  
Enviado Especial

El obispo de la prelatura de Ai-  
quile Mons. Adalberto Rosat pidió  
al gobierno del Presidente Hugo  
Castañar que ejecute acciones concretas  
para atender a los damnificados del  
terremoto y criticó la conducta de  
algunos que llegan a esa localidad a pro-  
pósito y luego se marchan sin  
que se materialice nada. "Queremos  
que el gobierno haga propuestas  
claras. Mucha gente ha venido, si-  
rviendo, dicen una y otra cosa, se  
queja que hay plata, promete y se  
va", explicó.

PROFUNDAMENTE

Según el prelado, muchas per-  
sonas llegan a Aiquile para hacer  
propaganda y no actúan sincera-  
mente porque no se acuerda nada  
de lo que se prometió. "No compartimos esta  
manera de hacer propaganda ante



Piden que Aiquile se levante de los escombros.

la gente cuando no hay algo claro,  
cuando no hay sinceridad en las  
propuestas que se hacen. Se exage-  
ra prometiendo tal y cual cosas  
cuando en realidad no vamos a que-  
dar en nada", remarcó.

Rosat dijo que el estado de  
emergencia no debe extenderse  
demasiado, debido al incremento  
de enfermedades, las inclemencias  
climáticas y el polvo. "El estado de  
emergencia no puede prolongarse  
demasiado. Muchas enfermedades  
están surgiendo durmiendo bajo  
carpas, es invierno y el frío es te-

rrible; la polvareda es dañina para  
los pulmones".

**MIGRANTES POR HAMBRE**

Debido al terremoto, muchos cam-  
pesinos, emigraron hacia Aiquile en  
busca de alimentos, de ayuda y no se  
irán, según Rosat, mientras no la reci-  
ban; drama que el gobierno debe co-  
nocer. "La gente vino del campo al  
pueblo no porque haya perdido su  
casa, sino porque no tiene qué comer  
ya que se comieron sus semillas y no  
tendrán para la próxima siembra".

"Esa gente no se irá del pueblo  
si no se le ayuda. ¿Para qué irán si  
no tienen qué comer, con qué sem-  
brar, con qué vivir? Los de arriba tie-  
nen que tomar muy en cuenta esa  
realidad. El gobierno tiene sus téc-  
nicos, personas entendidas, tienen  
que saber que hay una realidad dra-  
mática", remarcó.

La Iglesia hace lo que puede  
mediante Caritas; el servicio de re-  
ligiosos, sacerdotes, radio Esperan-  
za; que se ha convertido en el cen-  
tro de información para el mundo  
y el medio de orientación.

## Aiquile y Totora sufrieron su poder Sismo a escasos 10 km debajo de la superficie

Fue un  
movimiento  
telúrico  
intercontinental.

• LA PAZ

A un mes del sismo que cau-  
só serios daños en Aiquile, To-  
tora y comunidades aledañas, el  
Observatorio de San Calisto  
revela que, el temblor se pro-  
dujo a 10 kilómetros de la su-  
perficie de la tierra y el epicen-  
tro está más cerca de Totora.

Inicialmente habían conside-  
rado, en base a los informes en-  
terados por las estaciones de  
La Paz, que el temblor principal  
se produjo aproximada-  
mente a 65 kilómetros de pro-  
fundidad. El dato nuevo permi-  
te calificar al sismo del 22 de  
mayo como el más superficial,  
razón por la cual se sintió con  
fuerza y causó daños.

Rodolfo Ayala indica también  
que el área epicentral abarca  
200 kilómetros cuadrados, en  
los que se encuentran Aiquile,  
Totora y Mizque, donde se han  
distribuido las réplicas.

**ATÍPICO**

El sismo del 22 tuvo un com-  
portamiento atípico porque se  
trató de un movimiento inter-  
continental. Los terremotos  
normalmente después del mo-  
vimiento central van descen-  
diendo.

En el caso del sismo registra-  
do en Aiquile y zonas aledañas  
no se registra un decaimiento  
normal, hubo descenso, pero

también subidas hasta de 5,0 gra-  
dos en la escala de Richter.

**HUBO DOS**

Antes del sismo importante de  
6,8 grados en la escala de Richter,  
que dañó estructuras habitacio-  
nales y otro tipo de edificaciones,  
hubo dos movimientos premoni-  
torios de acuerdo a lo que pudie-  
ron establecer los especialistas.

**MÁS CERCA DE TOTORA**

Estela Minaya, también sismó-  
loga del Observatorio que visitó  
el lugar del sismo, indica que el  
epicentro fue localizado más cer-  
ca de Totora que de Aiquile. Aún  
falta determinar qué tipo de fa-  
llas geológicas se han movido.

Pero el sismo dejó sus eviden-  
cias. Durante su visita a la zona,  
los sismólogos encontraron fisu-  
ras en las viviendas, no encontra-  
ron ni una fractura en la tierra  
de Aiquile, sino fuera de ella.

Pero no sólo Totora y Aiquile  
resultaron damnificadas por el  
temblor, también sufrieron da-  
ños de proporciones Pampan-  
grande, Hoyada, Chuñillas y Tiraque,  
tuvieron problemas comunida-  
des de Rodeo Chico; en Rodeo  
Grande sufrieron rajaduras las  
viviendas, pero no daños de mag-  
nitud.

**RÉPLICAS**

Hasta las 17:00 horas del sá-  
bado se registraron 1.906 réplicas  
y el lunes pasado a las 9:19,  
el sismógrafo marcó 4,7 grados  
en la escala de Richter, todo esto  
asociado a la falla que tiene la zona.

Jubilados son solidarios

## 402 frazadas para afectados

• LA PAZ

rentistas y beneficiarios afi-  
los a la Confederación Nacional  
Jubilados de Bolivia (Cnjb) re-  
naron 402 frazadas, 20 colchones,  
colchonetas para los afectados

por el terremoto. Estas frazadas fue-  
ron donadas por los jubilados del  
sector médico, petrolero, ferrovia-  
rio, rentistas municipales, jubilados  
mineros y fabriles.

El secretario ejecutivo de esa or-  
ganización, Wenceslao Argandoña,

señaló que los jubilados del sector  
de la construcción y de los rentis-  
tas mineros reunieron 834 bolivi-  
anos. Las vialitales y el dinero serán  
entregados junto a Defensa Civil a  
los aiqueños y totoreños.

Argandoña indicó que el apoyo

es testimonio de que los jubilados  
son solidarios con los pueblos en  
desgracia. Aclaró que una comisión  
viajará al lugar del desastre para en-  
tregar la donación junto a la gente  
de Defensa Civil, y que sólo necesi-  
tan un vehículo para el traslado.

La Biblioteca del Congreso no puede con la indiferencia

# Valiosas joyas al sótano

Allí está la memoria histórica del país.

• Carlos VALDEZ Mattoes  
La Paz

Algún ocurrente tuvo la idea de trasladar la documentación del archivo del Congreso a las bóvedas del ex Banco Central de Bolivia y dejar que manos inexpertas lleven al subsuelo de ese inmueble la memoria histórica del país a bordo de carretillas. El hall del edificio donde funciona la Vicepresidencia de la República será un salón de recepciones.

El papel es amarillento, pero está bien conservado; la caligrafía es perfecta. Al final de los seis pliegos está la rúbrica del Gran Mariscal. Se trata de la Memoria que presentó Antonio José de Sucre a la Asamblea Constituyente de las provincias del Alto Perú que se reunió el 10 de julio de 1825 en la ciudad de Sucre para dar nacimiento a la nueva República, Bolivia.

Ese pliego original es uno de los documentos que guarda la biblioteca del Congreso. En esa montaña de papeles, con más de cien años de antigüedad, hay un legajo de 118 páginas manuscritas de 1897. Es el indulto a los acusados por el asesinato del Presidente Hilarión Daza.

## MELGAREJO

No hay duda que Juana Sánchez ejercía una influencia dominante sobre Mariano Melgarejo, cuando éste ocupaba el Palacio de la Plaza Murillo. Su correspondencia oficial lleva el visto bueno de doña Juana. Esas cartas también se conservan.

Pero hay documentos más antiguos. Uno de ellos, casi ilegible, data de la colonia y al final lleva una frase sugerente: "Yo, el Rey". También se conservan las cartas del patriota argentino Manuel Belgrano de 1795 y 1810, y cartas autógrafas de Sucre y Simón Bolívar.



Vista del hall del ex Banco Central que deja ir a la memoria histórica de Bolivia.

## REDACTORES

Gruesos volúmenes empastados en cuero conservan la memoria parlamentaria desde 1825. Sólo los "redactores" de la Cámara de Diputados, desde 1833 hasta 1996, suman 316 tomos. Uno de ellos es de las sesiones de la Asamblea de Representantes del Alto Perú de 1825. Dos empastados en cuero que datan de 1825 tienen un título llamativo: "Libro Menor de Sesiones Secretas". Una caja con 14 tomos conserva todos los textos de la Constitución desde 1826 a 1938.

## DON FRANZ TAMAYO

La hemeroteca conserva periódicos desde 1830. Otra de las joyas es el archivo de voces, grabado en an-

tiguos discos de aluminio. Son gruesos y pesados. Se necesitaría un gramófono para escucharlos. Son de los años treinta.

Allí están las voces de Franz Tamayo, del diputado chuquisaqueño Ramírez, apodado "Pico de oro". Discos más antiguos de cartón se han perdido irremediablemente. El tiempo y las malas condiciones de almacenamiento borraron los surcos. Hay 5.000 discos, de 1920 a 1943, con las intervenciones de los parlamentarios.

Luego vinieron las cintas que todavía se conservan audibles. Allí están grabadas las voces de Víctor Paz Estenssoro, cuando se inició de diputado; de Ricardo Anaya; de René Barrientos, y hasta de Marcelo Quiroga Santa Cruz, cuando fue diputado en 1967.

Ese material recuperado de sótanos húmedos, cuando Fernando

Kieffer era presidente de los Diputados, en 1992, pudo ser regrabado en 167 cintas. Pero hay otro material que no se recuperó porque el costo es muy alto y hay que hacerlo fuera del país.

## DE LA HOGUERA

Muchos de esos documentos estaban arrinconados por años en sótanos húmedos.

Durante el golpe de 1980, los paramilitares prendieron una hoguera con los antecedentes del juicio de responsabilidades que instauró Quiroga Santa Cruz. Pero se salvaron los informes de las comisiones. Las cintas con la palabra de fuego del asesinado diputado socialista no pudieron salvarse del odio político.

## Un salón de recepción

Gracias a la iniciativa de algunos parlamentarios pudo recuperarse, a principios de 1992, la documentación que hoy forma parte del patrimonio de la Biblioteca del Congreso. El elegante ex Banco Central fue habilitado como sala principal de recepción y depósito. Allí se exhiben los históricos y los actuales.

El secretario general de la Vicepresidencia, Gustavo García, explicó que "este espacio no es exclusivo de la biblioteca".

El hall de ese edificio ahora es un salón de recepciones.

El ex Vicepresidente Hugo Cárdenas, cuando los sótanos no eran el mejor lugar para almacenar documentación. Como Tancara, experto bibliotecario, opinó lo mismo: "Los documentos no deben correr el riesgo de perderse por una mala conservación".

Los parlamentarios mostraron mayor interés en esta parte del problema.

## Material bibliográfico

|  |           |
|--|-----------|
| ► Memorias del Mariscal Andrés de Santa Cruz     | 1825      |
| ► Cartas autógrafas de Sucre                     | 825       |
| ► Reglamento de Deputados                        | 1826-1881 |
| ► Leyes y Resoluciones del Congreso              | 894-1940  |
| ► Redacciones (500 tomos)                        | 1825-1918 |
| ► Mensajes presidenciales                        | 1831-18   |
| ► Constitución Política del Estado               | 1826-1928 |
| ► Documentación reservada de la Guerra del Chaco | 1928-1932 |
| ► Colección de escudos nacionales                |           |
| ► Hemeroteca (con periódicos desde 1830)         |           |
| ► Cartas de la Confederación Perú-Boliviana      | 838-1839  |
| ► Discos y cintas de grabación de voces          | 1920      |

¿Parlamento a media máquina?

## 6 recesos en sólo un año de trabajo

Calendario de descansos en detalle.

• Sandro DURÁN C.  
Agencia Eñit, La Paz

Por falta de proyectos de ley, durante la legislatura 97-98 que concluirá en 45 días, los 157 padres de la patria tendrán seis vacaciones en el primer año de su mandato. En promedio, una cada dos meses.

Los parlamentarios perciben una jugosa dieta mensual de 20 mil bolivianos, según admitieron los diputados Roberto Moscoso (MNR) y Hugo Carvajal (MIR). De los otros 157 diputados y senadores suplentes se desconocen informes oficiales de sus actividades, por lo que se presume que su descanso es mayor.

Estos datos fueron extraídos del "calendario de recesos parlamentarios" que comenzó en agosto de 1997, luego de la posesión del gobierno y las nuevas directivas camaráles.

## NUTRIDO DESCANSO

El primer receso comenzó el 8 de agosto de 1997 y se prolongó hasta la segunda quincena de septiembre, después de aprobar la ley de las Reformas al Poder Ejecutivo.

La segunda vacación, o receso de fin de año, comenzó el 5 de diciembre, luego de la aprobación de las leyes del Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo, y duró hasta

la segunda quincena de enero. La tercera vacación fue por camaráles, comenzó en febrero y tuvo una duración de más de un mes. Al reanudar sesiones se procedió a la aprobación del Tribunal Constitucional.

La cuarta vacación se dio a la conclusión de las 90 sesiones ordinarias, que comenzó el 31 de marzo y duró hasta el 1º de junio, cuando se convocó al primer Congreso Extraordinario para proceder a la sanción de los proyectos de Ley de Propiedad y Crédito Popular, y la de Concesiones.

Desde este 23 de junio hasta el 8 de julio habrá el quinto receso parlamentario, luego de sancionar la Ley de Seguros.

La sexta vacación se iniciará al término del segundo Congreso Extraordinario, que se presume tendrá una duración de dos semanas. Las sesiones no serán reinstaladas hasta los primeros días de agosto.

## TRABAJO PROMEDIO

Los constantes recesos se reflejan principalmente en la poca producción de leyes y en la casi nula labor de fiscalización, según la oposición.

El Congreso, durante este período, sancionó seis leyes de importancia para el país: Reformas del Poder Ejecutivo, Presupuesto General, Consejo de la Judicatura, Tribunal Constitucional, Defensor del Pueblo, y de Propiedad y Crédito Popular.

Se aprobó media centena de leyes de carácter regional o convenios internacionales.

Dinero circulante para senadores y diputados

## Bs2.000 por día de trabajo

Su producción

- En la actual legislatura (desde agosto de 1997) se realizaron 90 sesiones ordinarias y diez extraordinarias. Cada sesión equivale a un día de trabajo. La dieta mensual es de Bs20.000 que, divididos entre 100 días de trabajo efectivo, equivalen a Bs2.000 por día.
- En esas sesiones se pusieron en vigencia aproximadamente 70 leyes (menos de una por sesión).
- Pese a que no se amplió el número de sesiones, el Parlamento dejó pendientes importantes proyectos de ley. Entre ellos figuran los del Código de Niño, Niña y Adolescente; Código de Procedimiento Penal; leyes del ejercicio de varias profesiones; Investigación de Fortunas; Consejo Permanente Marítimo y otros.
- Varios temas de investigación en diferentes instancias parlamentarias (plenarios, de senadores, de diputados o en comisiones), quedaron "en el aire" como los casos Albaracín, Bolívar, bancos Sur y Cochabamba, Bidesa, y otros.
- No se conoce informes de las actividades de los 130 diputados y 27 senadores suplentes que casi no concurren a las sesiones. Muchos de ellos viven en sus regiones.
- Tampoco se conocen, en general, las actividades específicas de los 68 diputados uninominales (elegidos directamente).

100 sesiones y dietas de 20.000 bolivianos.

• Edgar RAMOS Andrade  
La Paz

Si hay una ocupación con buena remuneración mensual y tareas "descansadas", esa es la del parlamentario que gana dos mil bolivianos por día trabajado, que equivale a una sesión de comisión (de trabajo especializado) o plenaria (reunión de Congreso).

Esos datos se desprenden de la dieta mensual que los 157 diputados y senadores perciben (Bs20 mil), dividida entre las 100 sesiones o días de trabajo efectivo, en más de diez meses, desde agosto de 1997.

La productividad de senadores y diputados (titulares y suplentes) no es la más óptima, aunque ambos estamentos gozan de privilegios que ya quisiera tener la mayoría de los trabajadores: jugosos "gastos de representación" y viáticos (más de 200 dólares diarios si viajan al exterior). Para Hugo Carvajal, jefe de la bancada mirista, el pago a diputados y senadores debe hacerse de acuerdo a su desempeño, "como en toda sociedad competitiva".

## 100 DÍAS DE TRABAJO

Desde el 6 de agosto de 1997 hasta el 31 de marzo de 1998 y de acuerdo con la reglamentación, los parlamentarios tuvieron 90 sesiones ordinarias, que equivalen a igual número de días. El mismo reglamento permi-



El tiempo de trabajo se paga muy bien en el Parlamento.

te ampliar el número de sesiones, lo que no se hizo en esta gestión. Pero, desde el martes 2 hasta el jueves 18 de este mes, hubo diez sesiones extraordinarias, con lo cual la tarea de diputados y senadores llega a 100 jornadas efectivas de trabajo en 310 días, entre el 6 de agosto de 1997 y el 18 de junio de este año.

Los parlamentarios ganan 20.000 bolivianos por mes, sin contar "gastos de representación" y viáticos. Entonces, cada uno percibiría 666 bolivianos por día. Pero, como trabajaron durante 100 sesiones, desde agosto de 1997 hasta mediados de junio de este año, su salario promedio diario es de 2.000 bolivianos.

En esos 100 días de trabajo en plenaria, el Parlamento sancionó (terminó de aprobar) 70 leyes, de las cuales menos de diez tienen trascendencia nacional y el resto son reglamentos o convenios internacionales.

Doce de esas 70 leyes (aproximadamente) corresponden a urgentes aprobadas a insistencia de grupos potosinos, con motivo del aniversario departamental de noviembre de 1997, aunque la mayoría de ellas fueron consideradas como un saludo a la bandera "por parte de otros distritos".

En ese mismo número de sesiones se llevaron a cabo los acuerdos de fiscalización, que se remiten a las comisiones de las comisiones conjuntas (plenarias) para su aprobación.

La última semana de cada legislatura los parlamentarios viajan a sus regiones para trabajar con sus delegados, sin embargo, no se conocen los resultados de esas gestiones. Lo mismo ocurre con los tados uninominales.



ntamaría niega  
laciones en  
o Focssap

• LA PAZ  
Agencia Ertol

vez de turno noveno de  
cción en lo Penal, Antonio  
maría, negó que durante la  
ón judicial pretenda anu-  
re o todos, los obrados  
uario abierto en el caso  
vinculos-Focssap II".  
esa decisión comunica-  
bol, rechazó versiones y  
extraoficiales que había  
lido esta redacción, cu-  
cedentes fueron con-  
idos en una entrevista ex-  
ta.  
hizo notar que existirían  
es y también "gestio-  
de los interesados para  
la anulación de parte de  
ados, con el argumento  
res fallas procedimenta-  
las decisiones que asu-  
el Tercero de Instruc-  
en lo Penal, Alberto Costa  
egón.  
Santamaría se le precisó  
que "trabajo de ablanda-  
ría el propósito de  
la libertad provisional de  
los Kings Fortún y María Eu-  
Espinoza de Escobar, que  
permanecen detenidos por  
responsabilidad en  
militaria estafa al Fondo  
complementario de la Adminis-  
tración Pública (Focssap).  
Además de la exclusión del  
penal de Marcia Muri-  
el Hongo, sobre quien pe-  
naban de haber participa-  
do en irregularidades del  
Focssap.  
La transferencia ilegal de  
del Tesoro General de  
n (TGN) y a la existen-  
cia fantasmas en el  
del Retiro del Empleado  
(Frep).  
+



Se reanuda búsqueda del extinto líder socialista.

egan técnicos en excavaciones  
ubanos ayudarán en  
squeda de Marcelo

Comisión  
de Derechos  
Humanos recibe  
expertos.

• LA PAZ  
Agencia Ertol

lunes 22, la Comisión de  
os Humanos de la Cámara  
reunirá con representa-  
Embajada cubana y técni-  
cos en excavaciones para  
con la búsqueda de los  
del extinto líder socialista,  
Quiroga Santa Cruz, vic-  
el 17 de julio de 1980 du-  
golpe garcimista.  
Información fue proporcio-  
el diputado Roberto Mos-  
residente de la Comisión,  
expresó satisfacción por-  
que cubano aceptó colabo-  
la última etapa de investi-  
que esa comisión realiza

Ex notario electoral Miguel Sandy denunció secuestro

# Miristas acusados

Declaración  
judicial revela  
detalles.

• Edgar RAMOS Andrade  
La Paz

Dirigentes y militantes del MIR, entre ellos el ex candidato a diputado uninominal y actual alcalde de Maragüa, Edgar Lazcano, fueron acusados de haber secuestrado al ex notario electoral de esa región, Miguel Sandy, según reveló éste al Juzgado Segundo de Partido de Uncia, provincia Bustillo.

En su declaración confesoria ante el juez René Ordóñez, el 4 de mayo de este año, Sandy -procesado por el fraude electoral que favoreció al MIR en la Circunscripción 41- detalla que estuvo 17 días encerrado en Potosí, "en un cuartito con cama y bien arreglado", y luego otras tres semanas en Cochabamba.

El secuestro -según Sandy- se produjo la madrugada del 26 de junio de 1997, en Potosí, luego de que la prensa denunció el fraude electoral en la Circunscripción 41, donde apareció como ganador el MIR, aunque otras actas señalaban el triunfo del MBL, cuyo candidato, Edgar Cueto, fue habilitado como diputado por la Corte Nacional Electoral.

## CÓMO SE HIZO EL FRAUDE

Sandy indicó, en su declaración, que tras varios días de atraso, el 6 de junio, cuando entregaba a la Corte Electoral los resultados de las mesas que le tocó controlar, Lazcano le pidió abrir los sobres porque alegó que le faltaban "50 votos".



Edgar Lazcano (MIR), ¿bajo sospecha por la revelación de Sandy?

"Luego vi a un señor que salía de la Corte con una cajita y como Dios me dijera: 'Esos son tus documentos', lo seguí. Subió una cuadra y dobló a la izquierda. Entró a una casa. Luego retorné a ese lugar con un señor que conoce de leyes para que me atestigüe. No me de-  
+

ron entrar a esa casa (...) pero a través de la ventana me fijé a este chino (por Lazcano), que yo lo había conocido, que también es del Norte... Le vi agarrando un sello de cuero en forma de rombo", señala la declaración.  
El ex notario refirió que cuando  
+

se encontraba en el campo, el 25 de junio, escuchó que en Radio Panamericana, el entonces candidato por el MBL, Edgar Cueto declaraba que "quien ha hecho el fraude es Miguel Sandy".

## DOS SECUESTROS

Sandy detalló que, en su primer secuestro de 17 días en Potosí, aceptó salir del lugar donde estaba encerrado bajo un "compromiso de garantía personal" que fue firmado por Edgar Lazcano.

Luego, en respuesta a una pregunta del fiscal Guillermo Aguilar sobre quiénes intervinieron en su secuestro, Sandy señaló haber sido trasladado hacia la salida al norte y de allí a Challapata, Oruro, y Cochabamba, donde mencionó haber visto "al señor que no quiso que entrara (a la casa donde presuntamente se hizo el fraude), y que venía permanentemente. Posteriormente lo vi en la televisión, porque ocupaba un cargo. Su apellido es Villa".

## LAZO Y VALDA

Ante una pregunta del juez Ordóñez, Sandy declaró que en Maragüa no se encontró con ninguna de las personas que le secuestraron, pero que "por referencias" supo que en esa localidad estuvieron los actuales senadores titulares miristas Gonzalo Valda y Edgar Lazo.

PRESENCIA intentó comunicarse con el senador Valda, vía teléfono celular y domiciliario, pero sus familiares señalaron no saber si el legislador oficialista se encontraba en La Paz y no pudieron dar mayores explicaciones. Lazo no pudo ser hallado telefónicamente.  
+

## Confesión de Miguel Sandy

- "Estaba en la oficina de la Corte Electoral de Potosí (a las 8:00 del viernes 6 de junio) apareció este señor Edgar Lazcano y me dice: 'He traído los sobres; tienes que hacerme un favor, me faltan 50 votos (¿podemos ver tus sobres?'".
- "Estaba entregando (los sobres de actas de sufragio) a los de la Corte y se acercó Lazcano e insistió: 'Saca nomás, ya pues. Qué malo eres'. Le dije que no puedo sacar".
- "A la una de mañana del (jueves) 26 de junio, en Potosí, se entraron a mi casa. Como estaba cansado (después de tantos viajes), inclusive mis abarcas me había puesto de un solo lado y (los secuestradores) me dicen: Por favor, es por tu seguridad; te está buscando la Policía, tenemos que hacer algo. Solo será por dos noches."
- "Me llevaron cerca al cuartel, (donde) hay una estatua de Nascisco Campero, por ahí se perdió el taxi. Me desubiqué y me han hecho llegar a una casa donde me dejaron en un cuartito con cama y bien preparado."
- "Estuve 17 días en esa casa y una tarde, se han entrado y me sacaron. Afuera estaban tres 'jeeps'. Me llevaron primero a Cantumarca. Me resistí y me obligaron a subir nuevamente. Pensé que me llevaban de retorno a Maragüa".  
+

En diez meses sólo se han resuelto 200 de 532 casos judiciales

# Justicia a media máquina

Consejo busca  
remediar  
retardación.

• LA PAZ

Las cortes superiores de Distrito del país, entre julio de 1997 y mayo de 1998, no han podido resolver ni la mitad de los casos que les fueron sorteados. De 532 procesos judiciales a nivel nacional, sólo 200 fueron concluidos, lo que representa el 37,59 por ciento del total, según el último informe del Consejo de la Judicatura.

En Sucre, por ejemplo, de 22 procesos sólo uno fue resuelto y lo mismo ocurre en el resto del país. En La Paz se terminaron 67 de 133 casos; en Cochabamba 17 de 91; en Santa Cruz 51 de 135; en Potosí seis de 91; en Oruro 34 de 70; en Tarija ocho de 15; en Beni 12 de 36; en Pando cuatro de nueve.

Los tres departamentos que tienen más procesos judiciales son La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, pero también son los que mayor congestión judicial generan. A diferencia de los anteriores, Pando sólo tiene nueve casos, sin embargo apenas resolvió cuatro. Tarija tiene sólo 15 procesos judiciales, pero conclu-  
+

## Relación de casos por distritos

| DESDE EL 28-VII-97 AL 01-V-98 |                |                 |
|-------------------------------|----------------|-----------------|
| DEPARTAMENTO                  | TOTAL DE CASOS | CASOS RESUELTOS |
| CHUQUISACA                    | 22             | 1               |
| LA PAZ                        | 133            | 67              |
| COCHABAMBA                    | 91             | 17              |
| SANTA CRUZ                    | 135            | 51              |
| POTOSÍ                        | 21             | 6               |
| ORURO                         | 70             | 34              |
| TARJIA                        | 15             | 8               |
| BENI                          | 36             | 12              |
| PANDO                         | 9              | 4               |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>532</b>     | <b>200</b>      |

FUENTE: CONSEJO DE LA JUDICATURA

yó ocho. En Oruro, con índices que superan a los de Chuquisaca, Potosí y Beni, se han resuelto 34 de 70 casos.

## DINERO

Según el consejero Luis Paravicini, las principales causas de la re-  
+

tardación de justicia son la ineficiencia, la partidización de los cargos en las cortes de distrito y la corrupción.

La celeridad de los casos depende del movimiento de dinero que se invierte en un proceso. "Todos dicen -dijo Paravicini- que en los juzgados los sueldos son muy ba-  
+

jos, pero lo cierto es que hay un gran empeño por ocupar alguno de esos cargos".

El Consejo de la Judicatura evalúa y analiza el sistema judicial para acrecentar la eficiencia en las cortes distritales. Se investiga, además, a los funcionarios, jueces y vocales en cada uno de los departamentos.

Paravicini informó que para el próximo mes el Consejo espera nombrar a los gerentes (general, administrativo, de servicios judiciales y de recursos humanos) para iniciar un sistema de control, según el cual se podrá conocer el número de casos que se resuelve en las cortes y sus juzgados.

La Gerencia de los Recursos Humanos será la responsable de administrar las funciones de control, inspección y aplicación de los sistemas de carrera judicial (que comprenden el ingreso, evaluación, permanencia, capacitación, formación e información) y la selección de personal.

Esa Gerencia -según la Ley del Consejo de la Judicatura- calificará a los funcionarios de las cortes departamentales y seleccionará al personal idóneo para todos los órganos del Poder Judicial.  
+

Otro capítulo de la coordinación oficialista

# MIR y UCS: No "megaministerio"

El planteamiento del jefe de ADN, Enrique Toro, de crear un "megaministerio" de coordinación fue rechazado ayer por parlamentarios del MIR y la UCS y además volvió a originar cuestionamientos sobre la coordinadora. El mirista José Luis Paredes y el ucesista Jaime Ponce creen que a la fecha no  
+

hay resultados efectivos al respecto.

Esos legisladores opinaron que es necesario crear mejores mecanismos de coordinación de la "mega", pero que esa deficiencia comunicacional no amerita la creación de un Ministerio. Ambos consideran que el Presidente Hugo Banzer debe tomar cartas al respecto.

A pesar de que ADN nombró a varios de sus dirigentes para coordinar la coalición de gobierno, la anterior semana, el jefe adenista, Enrique Toro, planteó la necesidad de crear un "megaministerio" para esas tareas.

Los enlaces adenistas, el senador Walter Guiteras y el viceministro de Coordinación Parlamentaria, Guillermo Fortún, manifestaron que  
+

esa propuesta no tiene ningún otro valor porque es aislada y no es una determinación del Comité Ejecutivo de ese partido.

Según el senador mirista Gastón Encinas y el jefe de bancada de Nueva Fuerza Republicana (NFR), Bernard Inch, en los últimos meses la relación parlamentaria ha mejorado sustancialmente.  
+

Este será el nuevo Presidente de Colombia

# Pastrana, el ganador

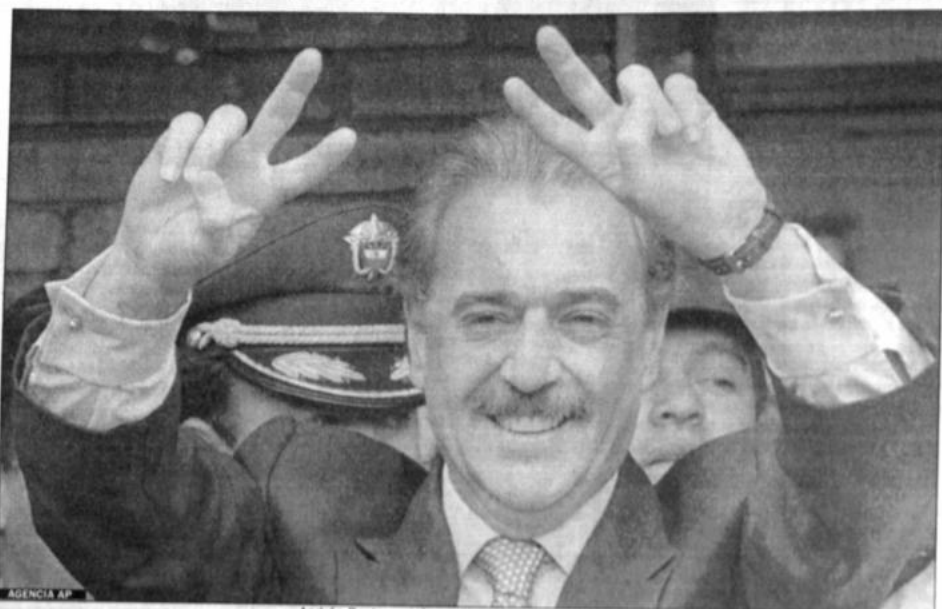
Fue alcalde electo, "estrella" de televisión y secuestrado

• BOGOTÁ  
Agencia dpa

Desde el "hippie" adolescente hasta el "yuppie" maduro, la figura de Andrés Pastrana, el hombre que alcanzó ayer la presidencia de Colombia, siempre ha estado presente entre sus compatriotas.

Tenía 15 años cuando su padre se posesionó de presidente en 1970. Entonces, el joven de cabellos más abajo de los hombros, asumió protagonismo como impulsor de obras sociales en el cuatrienio.

Andrés Pastrana Arango nació respirando política el 17 de agosto de 1954. Su padre era entonces un prometedor líder del Partido Conservador. Su madre, hija de Carlos Arango Vélez, candidato a la presidencia en 1942. Su bisabuelo había sido ministro.



Andrés Pastrana, el nuevo presidente colombiano

## LA TELE

Poco pasó, tras terminar el gobierno de Pastrana viejo, para que Pastrana joven estuviera de nuevo en el ruedo público. Lo hizo, tras titularse de abogado, a través del periodismo, como director del noticiero TV Hoy.

No contento con dirigir, pasó también a conducir. Durante seis años se introdujo noche a noche en la alcoba de los colombianos, vía pantalla chica. Arma ideal, quizás no premeditada, para promover la pa-

sión política que seguramente incubaba ya.

En eso estaba en 1987 cuando se dispuso que en Colombia los alcaldes fueran elegidos por voto. No fue difícil para el hijo del jefe de los conservadores ser nominado candidato del Partido Conservador para la alcaldía de Bogotá. Ante un Partido Liberal dividido, pasó a los anales como primer alcalde elegido democráticamente de la capital.

Durante la campaña fue tomado rehén por el narcotraficante Pablo Escobar. Liberado por la Policía, lo que había sido su gran drama le dio

réditos políticos, porque incrementó su popularidad.

La gestión como alcalde fue a grandes rasgos afortunada y nació un líder, del que sin embargo se dudó que tuviera vuelo propio. Fundador de Nueva Fuerza Democrática, un movimiento de postulados neoliberales que trabajó al lado del Partido Conservador, llegó al Senado en 1991.

## PRIMERA DERROTA

En 1994, con sólo 39 años, tentó la presidencia. Como candidato

del conservatismo, fue vencido en segunda vuelta con pírrica diferencia por el hoy presidente Ernesto Samper. Al reconocer la derrota denunció que su adversario había recibido dinero del narcotráfico. Entonces muchos lo llamaron apátrida y se convirtió en el personaje más impopular. Agobiado, se marchó del país. El tiempo le dio la razón: se probó que la mafia había filtrado la campaña samperista.

Los colombianos aplaudieron, tarde, la denuncia, pero le repudiaron haberse ido sin afrontar lo que se había generado. Se habló enton-

ces de Pastrana como "cadáver político". Pero el retorno cuando amainaba la tempestad para asar el timón de la oposición que había abandonado.

Favorecido por el enorme prestigio del gobierno de Samper, Pastrana, se perfiló como carta de triunfo del "anticontinismo".

Proyecta una imagen moderna y pulcra. Nunca ha estado involucrado en casos de corrupción y de su paso por la televisión le quedó un dominio de cámaras, válido en esta época de tanta influencia mediática.



El adiós de un presidente cuestionado

"Deplorable"

## La herencia Samper

Habla un analista

• BOGOTÁ  
Agencia dpa

Una "democracia iliberal" por su bajo nivel de legitimidad y con una gobernabilidad "al borde del colapso", será el legado del presidente Ernesto Samper al jefe de Estado entrante. "El legado de Samper es deplorable", aseveró Gabriel Tokatlian, el más respetado analista político del país.

Aunque reconoce que "la democracia colombiana siempre ha sido defectuosa y ha recibido diversas etiquetas: democracia formal, democracia restringida, narcodemocracia", Tokatlian recalcoó que "este último cuatrienio ha patetizado que Colombia es hoy una democracia iliberal".

Para caracterizar la situación

colombiana, bajo el saliente gobierno de Samper, dice que estas democracias iliberales "combinan un mínimo grado de legitimidad electoral, fuertes intereses creados y alta concentración del poder, por un lado, con una evidente ausencia de liberalismo político, desde por la ley y falta de escrutinio ciudadano por otro".

En el caso de la administración de Samper, el analista apunta que "se ha desmoronado el frágil imperio de la ley, las libertades y derechos básicos están más desprotegidos que nunca, y la separación de poderes es cada vez más imaginaria".

A juicio de Tokatlian, esta condición "iliberal" de Colombia, tiene a su vez efectos externos debido a que "hace al país más chantajeable y vulnerable frente a contrapartes más poderosas que tienden a imponer al Estado y la sociedad la agenda sobre derechos humanos, corrupción, seguridad, justicia".

Pelucas, bigotes, risas

## Fiesta y votos en Colombia

El mal tiempo no mató el entusiasmo

• BOGOTÁ  
Agencia ANSA

La capital colombiana volvió a vivir la tradicional fiesta callejera que rodea habitualmente a las elecciones, a pesar del mal tiempo y la atención que captó el Mundial de fútbol.

Conservadores y liberales invadieron las calles y los accesos de los puestos de votación arengando en favor de sus candidatos, Andrés Pastrana y Horacio Serpa. No faltaron gritos y cantos contra los rivales, mientras la asistencia era escasa con referencia a la primera vuelta, realizada el 31 de mayo.

Los gritos de "Horacio, batraco" (que aquí tiene la connota-

ción de "chupamedias") no llegaron al Palacio y el de "Andrés, llorarás otra vez" (recordando las lágrimas de Pastrana cuando que perdió las anteriores elecciones frente a Samper), se cruzaban en las esquinas donde las barras se aglomeraban para anticipar festejos.

Desde los autos, los liberales, embanderados con la imagen del oficialista Serpa, se saludaban con la "V" de la victoria, lo mismo que los "soldados del cambio" que propone el opositor Pastrana.

## MEJOR EL FÚTBOL

Pero en verdad el grueso de los colombianos se resguardaba de la lluvia y seguía por televisión el partido del Mundial entre Argentina y Jamaica.

Algunos guardaron hasta mañana la peluca enrubada y rubia de

Carlos "El Pibe" Valderrama, para lucir los largos bigotes a lo Groucho Marx que identifican a Serpa, poniéndole color a un día gris y frío, tan típico de Bogotá.

## CONTRA SERPA

"Horacio, las ratas no entran al Palacio", descargaba un grupo de pastranistas en la esquina de una calle.

A pocos metros varias decenas de jóvenes y niños liberales respondían con pacíficas sonrisas. Se destacó así una vez más el clima de cordialidad que suele imperar entre los simpatizantes de diversas fuerzas políticas, que contrasta notoriamente con la violencia diaria que caracteriza a Colombia.

## BAIAS

Todo transcurrió con norma-

lidad en las ciudades, que en las zonas rurales los guerrilleros del Ejército Revolucionario Nacional (ER) tomaron 28 ómnibus en las regiones, mientras que las calidades las urnas abiertas porque, las llamadas Revolucionarias (FARC) quemaron papelera.

## POR PASTRANA

Pero ni las noticias violentas ni la compra de garon a las grandes ciudades de todo transcurrió normal. "Andrés sí habla por una adolescente idealista Pastrana."

Desde otro automóvil, una simpatizante de respondió con la frase: "tomorrow, darling".

Un día casi normal

## Algunas explosiones y asesinatos

FARC y ELN en acción

• BOGOTÁ  
EFE y dpa

Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) dinamitaron un tramo del Oleoducto Transandino, mientras la Policía anunció que frustró un plan del Ejército de Liberación Nacional (ELN) para atacar contra instalaciones petroleras en el centro del país.

El atentado de las FARC se produjo en el kilómetro 48 del oleoducto en una zona ubicada entre los municipios de Orito y Mocoa, dije-

ron las autoridades regionales.

El bombo de crudo tuvo que ser paralizado hasta nueva orden para detener el derrame, cuya magnitud aún no se conoce.

## ELN, CON LAS GANAS

Por su parte, el director de la Policía reveló que la detención en Bogotá de Omar Peña, acusado de pertenecer al ELN, frustró un plan para atacar contra las instalaciones petroleras en los campos de la localidad de Guaduas, en el departamento de Cundinamarca.

Según Serrano, el jefe de la organización armada, Nicolás Rodríguez Bautista, "Gabino" había en-

tregado a Peña casi un millón y medio de dólares para organizar un grupo dedicado a ejecutar el plan.

## OTROS INCIDENTES

Un policía muerto y tres heridos es el saldo de un ataque guerrillero cometido poco después de comenzar la segunda vuelta de las elecciones presidenciales.

El ataque fue perpetrado por las FARC contra un helicóptero de la Policía en la población de Palermo, en el departamento de Huila.

El helicóptero recibió múltiples impactos de bala, pero pudo aterrizar en la ciudad de Neiva, capital de Huila.

## SECUESTRO

Por otra parte, se sabe que 15 de las 40 personas que secuestradas el sábado por la mañana en la nororiental población de Pelaya, en el departamento de Cesar, fueron liberadas ese día.

El secuestro masivo ocasionó una carretera en la que el Ejército montaron una "busca de dinero, causando temor entre la población. La guerrilla quemó 30 vehículos en diversas partes del país, especialmente en el departamento de Antioquia, para sabotear los comicios presidenciales.

Serpa admitir su de

El candidato o Serpa reconocio presidencial del o Pastrana y llama de Colombia a vo gobierno que de agosto vende doctor Pastrana, llamado para ro mandatarlo en la d tiene por delante, recalcoó que está d bajar para poner r zación vivida en los

"Les aseguro q luchando por mi p ideales y por Colo Serpa, un carisma ral, quien recalcoó nuyendo por el pre La mayor conside solidaridad política colombiano como

Recalcó que la las diferencias so estar presentes en gobierno que inici en el periodo 1998

Resaltó que su op lica obtuvo más de de votos. "La mis obtenida por el Pa Me quedo en G bajando por mis c anunció Serpa en planes políticos in

## El resultado

| candidato | votos     |
|-----------|-----------|
| Pastrana  | 6.034.718 |
| Serpa     | 5.590.171 |
| Biancos   | 370.750   |





Por rechazar sanciones unilaterales

# Fidel elogia a Clinton

Solidaridad  
contra los  
congresales  
republicanos.

• LA HABANA  
Agencia dpa

El presidente de Cuba, Fidel Castro, calificó de "constructivas" las recientes declaraciones del mandatario norteamericano, Bill Clinton, de rechazo a la aplicación de sanciones unilaterales por Estados Unidos a otros países. También consideró "curioso" que Clinton admitiera además que los alimentos no debían ser objeto de sanciones, pero Castro dijo que "debía haber añadido algunas cosas más, como los medicamentos, y que "ninguna nación debe ser objeto de bloqueo de ningún tipo".

El estadista que en agosto vendiendo cumplirá 72 años dijo que Estados Unidos se ha convertido "en el país que más sanciones aplica en el mundo y se ha creado el hábito de estar sancionando a cualquier nación del mundo".

Refiriéndose al bloqueo que desde hace cuatro décadas aplica Washington a la isla, denunció que ha provocado pérdidas a la economía



Un guiño a Bill Clinton

del país en más de 60.000 millones de dólares.

## PRÉDICA EN EL DESIERTO

En el casi habitual tono conciliador desde que Clinton asumió su

primera administración en 1993, Castro también describió esas expresiones constructivas de mandatario como "un desafío a la corriente derechista en el Congreso" y "un desquite predicado en el desierto aquel, tal vez ante las trabas cons-

tantes que le han puesto" en sus planes de beneficio social.

Al respecto, se refirió a los esfuerzos del presidente estadounidense por mejorar las condiciones de algunas capas sociales menos favorecidas de su país y en defensa de la salud pública y la educación.

Aunque consideró que ha podido hacer muy poco, porque "una derecha fuerte, que domina el Congreso, se opone" a estas iniciativas dirigidas a los más necesitados.

## UNA CORTE

El presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de Cuba dijo que su país apoya la creación de la Corte Penal Internacional "como un órgano de justicia independiente, no subordinado al Consejo de Seguridad de la ONU".

"Si va a ser un tribunal para juzgar, tiene que ser independiente", insistió al indicar que los cinco miembros del Consejo de Seguridad tienen mucho poder, porque son potencias nucleares y con derecho a veto, cosa que no tienen los demás en la ONU. Castro anunció que en Roma propondrá que "el bloqueo económico contra cualquier país sea calificado y penalizado como crimen de guerra".

Tercera visita pastoral

# Austria le da adiós al Papa

Iglesia de ese  
país en crisis.

• VIENA  
Agencia EFE

El Papa Juan Pablo II partió hoy, domingo, a las 18.30 horas (16.30 GMT) del aeropuerto de Viena, tras finalizar su tercera visita pastoral a Austria, donde hizo tres estaciones: Salzburgo, Sant Poelten y Viena.

El presidente de Austria, el arzobispo de Viena y una nutrida delegación de jerarcas eclesásticos y representantes del Gobierno austriaco acompañaron a Juan Pablo II hasta la escalera del avión que despegó con destino a Roma.

La visita del Papa -de carácter político y religioso- ha coincidido con un momento difícil de la Iglesia católica austriaca, que pasa por una seria crisis desatada en parte por el escándalo en torno al ex arzobispo de Viena Hermann Groer, acusado de abuso sexual de menores.

## EXPLICACIONES

Muchos católicos descontentos con el "autoritarismo" consideran que el Papa aclarado lo suficiente reivindicar, además, reformas internas para abolir el celibato, mujeres en el sacerdocio y reducir un estilo colegial de obispos locales y la

## PROTESTA

Los actos de protesta organizados por las organizaciones de activistas católicos sin embargo, limitados, y no perturbando el desarrollo de esta visita de Juan Pablo II de duración.

Pero es posible que intento de la población de mayoría católica activo de los actos que Sumo Pontífice haya te menor que el espe-

A votar, el 12 de julio

# Ecuador hacia la segunda vuelta

El ex alcalde  
y el millonario  
refuerzan  
campañas.

• QUITO  
Agencia EFE

El Tribunal Supremo Electoral de Ecuador declaró hoy abierta la campaña de la segunda para que los ecuatorianos elijan al sucesor de Fabián Alarcón.

El alcalde de Quito, Jamil Mahuad, y el multimillonario Alvaro Noboa han ultimado sus estrategias para captar la atención de un electorado que está más interesado en el Mundial de fútbol que en la batalla electoral entre los dos finalistas.

Mahuad, de la Democracia Popular (DP), prevé aumentar la ventaja del 8,31 por ciento que obtuvo en la primera ronda sobre Noboa, del Partido Roldosista Ecuatoriano (PRE).

El próximo 12 de julio, los 7,1 millones de ecuatorianos deberán decidir a cuál de los dos candidatos entregan el poder.

## MAHUAD, ARRIBA

"Market", Mahuad mantiene un 60 por ciento de las intenciones de voto, mientras Noboa a penas logra un 30 por ciento. De mantenerse esa tendencia, Mahuad superaría a Noboa por dos a uno.

El multimillonario hace frecuentes recorridos por la costa entregando donativos a los damnificados del fenómeno de El Niño. Mahuad prefiere conversar con varias agrupaciones políticas para sumar apoyos.

El Partido Social Cristiano (PSC), la Izquierda Democrática (ID), el Movimiento "Nuevo País", el Movimiento indígena "Pachacutik" y otros grupos de centroizquierda han apoyado públicamente a Mahuad. El PRE ha confirmado que votará por Noboa, aunque le ha criticado que se haya distanciado de Bucaram.

Elecciones en octubre

# José Sarney quiere competir con Cardoso

Si ambos  
candidean,  
Lula saldrá  
beneficiado

• RIO DE JANEIRO  
Agencia AP

La campaña para la reelección del presidente Fernando H. Cardoso tuvo este fin de semana una nueva complicación, al surgir un posible candidato a disputarle el apoyo que le brinda uno de los partidos de la coalición gobernante.

El ex presidente José Sarney anunció que está dispuesto a ser candidato del Partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB) si lo decidiera la convención que ese partido.

Sarney se pronunció por un candidato propio del PMDB, y acusó al Partido Social Demócrata Brasileño

(PSDB) de Cardoso de buscar eliminar esa organización. "El PSDB está compuesto por disidentes del PMDB. Es un partido que tiene como blanco la destrucción del PMDB", dijo.

El centrista PMDB se formó durante la dictadura militar que gobernó Brasil durante 21 años hasta 1985, y es uno de los pilares de la coalición de gobierno. Los otros partidos oficialistas son el PSDB, también de centro y fundado por el propio Cardoso, el Frente Liberal (PFL) de derecha, el Partido Popular Brasileño (PPB), y otros grupos menores.

La designación de un candidato propio restaría fuerzas a la coalición de Cardoso.

De surgir un candidato propio del PMDB, es probable que ningún postulante obtenga la mayoría absoluta en las elecciones de octubre. Eso demandaría una segunda vuelta.

# Siempre hay una esperanza



## Montefiore

El Seguro que ofrece una Segunda Opinión Médica Internacional.

En caso de enfermedades de difícil diagnóstico o tratamiento, la Boliviana Ciacruz de Seguros y Reaseguros S.A. y la Empresa Montefiore International Medical Services Ltd. le otorgan este Beneficio Familiar que consiste en una Segunda Opinión Médica Internacional. Un trabajo hecho por especialistas de Centros Médicos o Institutos de prestigio mundial en Francia, Inglaterra, Israel y España; con todo el avance científico desarrollado hasta hoy.

Pero eso no es todo, con MONTEFIORE el paciente tendrá acceso a la siguiente cobertura:

- Segunda opinión médica internacional ante enfermedades de difícil tratamiento médico, diagnóstico dudoso o patologías complejas.
- Envío, vía courier, de la primera opinión médica y exámenes complementarios, la traducción y derivación de éstos al médico especialista.
- Retorno a nuestro país de la segunda opinión médica incluyendo diagnóstico, tratamiento, medicación sugerida y recomendaciones.
- Fácil acceso a Centros Médicos Internacionales para turnos, realización de prácticas especializadas, solicitudes de admisión, etc., en diferentes especialidades.

La Boliviana Ciacruz le REGALA este beneficio al momento de renovar o emitir cualquier póliza con una prima anual mayor a \$us. 100 (excepto Medivida).

Montefiore es un beneficio que ofrece tranquilidad y esperanza a la familia, en esos momentos que nunca quisieramos que lleguen, pero para los que debemos estar preparados.

## Montefiore

Al servicio de la Esperanza



La Boliviana Ciacruz  
de Seguros y Reaseguros S.A.  
Seguro que Cumple



La mayoría de las ciudades del país no se puede encender fogatas sanjuaneras

# Prohibido quemar

tradición y  
control  
ambiental en  
Bueno.

• CORRESPONSALÍAS

La mayoría de las ciudades del país no se puede encender fogatas sanjuaneras. En Santa Cruz y Trinidad de nueve consultadas, el encendido de fogatas está totalmente prohibido en la noche de San Juan. En La Paz, el 23 de junio, que es la noche más fría del año, se realiza una serie de ritos y creencias acompañadas por la celebración del día de San Juan. La principal es echar al fuego lo inservible y las penas. También la contaminación del ambiente obligaron a la mayoría de los gobiernos municipales a prohibir el encendido de fogatas. La medida se opone a la quema, pero no controlada, de áreas de vegetación que crecen en mes con el chaqueo. Muchos bolivianos afirman que la tradición es más importante que la prohibición de fogatas, así lo hizo un vecino potosino que esa noche más fría del año echó ponches de vino y jugó con los cohetes y demás artificiales.



ELVIO MONTERO

Mañana en la noche unos acatarán la prohibición, otros la quemarán.

## San Juan en las ciudades

- **Trinidad:** Se puede quemar sólo ramas secas; plásticos y elementos tóxicos están prohibidos. Gendarmes harán un control estricto. Anuncian sanciones drásticas para infractores.
- **Oruro:** Está terminantemente prohibido encender fogatas y anunciaron sanciones.
- **Sucre:** No se puede quemar, soldados controlarán y a quien encienda fogatas se le multará con 300 a 500 bolivianos.
- **Santa Cruz:** Las fogatas son permitidas siempre que se no se las encienda en el pavimento o losetas. Gendarmes controlarán las calles y las multas variarán de 200 a 800 bolivianos.
- **La Paz:** Se prohíben las fogatas y las multas serán de 1.000 bolivianos para los infractores, se realizarán batidas.
- **Cochabamba:** No está permitido quemar, pero no se establecieron sanciones.
- **Tarija:** Se prohíbe encender fogatas, no se fijaron sanciones ni control.
- **Potosí:** Las multas en Potosí por encender fogatas variarán de 500 a 1.000 bolivianos, gendarmes controlarán las calles.
- **El Alto:** Está prohibido quemar, se anunciaron sanciones para infractores pero no están establecidas.

• Corresponsalías

## Trabajo en paro 100.000 kg de basura en las calles alteñas

Tres días sin  
que se resuelva  
conflicto.

• EL ALTO

Trabajadores y crecen los promon-  
tos de basura en las esquinas  
de las avenidas principales de la  
ciudad de El Alto a consecuen-  
cia del paro indefinido de los tra-  
bajadores de la empresa recolec-  
tora Ciudad Limpia Sociedad  
Anónima (Clisa).

Desde ayer ya existían más de  
100 toneladas de desperdicios  
recolectados por los contenedores,  
en bolsas de plástico desparra-  
madas por las vías públicas, los  
camiones de abastecimiento y los  
autos.

Los trabajadores de Clisa, que  
suman a 400, ingresan hoy al  
segundo día de paro de sus activi-  
dades en demanda del pago de  
salarios devengados por dos  
meses, el cumplimiento de sus  
derechos sociales y del subsidio  
de vivienda.

En la última reunión realizada  
entre los trabajadores y los repre-

sentantes de la empresa Clisa, el  
pasado sábado, fue declarada en  
cuarto intermedio ya que la pro-  
puesta de la empresa no conven-  
ció a los obreros, quienes deter-  
minaron seguir con su paro in-  
definido.

Los ejecutivos de la empresa  
volvieron a explicar a sus depen-  
dientes laborales que no pueden  
cumplir con sus obligaciones sa-  
lariales debido a que la Alcaldía  
alteña no paga por el servicio de  
recolección de residuos sólidos.  
Hasta la fecha la deuda alcanza a  
500 mil dólares americanos.

### PROTESTAS

Las protestas de los vecinos  
de la zona 12 de Octubre, de las  
vendedoras de mercado y tran-  
súntes se estrellaron contra  
Clisa.

Interpretando el reclamo,  
Cipriano Bautista, dirigente de la  
Central Obrera Regional (COR),  
pidió a las autoridades de la co-  
muna que cancelen el contrato  
con Clisa porque nunca cumplió  
con un servicio adecuado. Ade-  
más se adjudicó el servicio ile-  
galmente, dijo.

## A partir de hoy en Santa Cruz y La Paz Va reordenamiento vehicular

Se busca  
mejorar el  
tráfico en  
ambas ciudades.

• SANTA CRUZ, LA PAZ

Las alcaldías de La Paz y Santa  
Cruz ponen en marcha desde hoy  
sus respectivos planes de reordenamien-  
to vehicular que buscan princi-  
palmente hacer que el tráfico sea más  
fluido en el centro de las ciudades.

En el caso de La Paz, se trata de un  
segundo intento, ya que hace una se-  
mana la prohibición del ingreso de  
minibuses a las calles y avenidas del  
eje central de la ciudad provocó un  
contundente paro de vehículos del  
transporte público.

En los últimos días la comuna  
paceña dijo que logró un acuerdo  
con los transportistas y desde hoy  
el 40 por ciento de los minibuses  
no ingresará al centro de la ciudad.  
Además se prohíbe el parqueo de  
vehículos en varias arterias de im-  
portancia.

El gobierno municipal de Santa  
Cruz pone en marcha desde hoy lo  
que llama un profundo reordenamien-  
to del transporte público en



ELVIO MONTERO

Las nuevas rutas del transporte público en Santa Cruz.

base a un estudio realizado por ex-  
pertos franceses.

### CAMBIOS

La intención es el descongestio-  
namiento del casco viejo de la ciu-

dad de Santa Cruz y para ello se  
ha dispuesto, mediante Ordenan-  
za Municipal, la racionalización y  
redistribución de las 76 líneas de  
microbuses que funcionan en la  
ciudad.

Del total de líneas, 12 se conver-

tirán en líneas interbarrales o tan-  
genciales que no ingresarán al cen-  
tro de la capital oriental.

El resto de las líneas seguirá ope-  
rando en las rutas habituales, aun-  
que habrá leves cambios en su paso  
por el casco viejo de la ciudad, don-  
de se establecen rutas que cruzan  
de norte a sur y de este a oeste.

### CAMPAÑA

Durante la semana pasada se reali-  
zó en Santa Cruz una intensa cam-  
paña de divulgación del plan de  
reordenamiento para que la ciuda-  
danía no tenga dificultades en el uso  
del transporte público, toda vez que  
algunas rutas cambiarán de destino  
y de número.

El mayor problema constituye el  
cambio de números y rutas, que  
pueden crear problemas a los usua-  
rios que viven fuera del cuarto anillo  
y que se trasladan a su fuente de  
trabajo en transporte público.

Muchas de las líneas en este  
momento utilizan el número an-  
terior y el número que se les ha asi-  
gnado, como parte de la campaña de  
educación desplegada por el gobier-  
no municipal.

Más información

## Golpearon a oficial de Policía en Cochabamba

## Batidas para neutralizar a "hijitos de papá"

• COCHABAMBA

La policía departamental inició  
batidas y acciones de control de  
grupos de jóvenes conocidos como  
"hijitos de papá", que causan pro-  
blemas, protagonizan escándalos  
y hasta dieron un paliza a un

oficial de la institución del orden.  
"Vamos a neutralizarlos. Estamos  
haciendo acciones preventivas", in-  
formó el comandante departamen-  
tal de Policía, coronel José Gutié-  
rriz, quien expresó su preocupa-  
ción por la presencia de estos jó-  
venes en lugares públicos y sobre

todo por el mal ejemplo que dan.  
"Hemos comenzado a hacer bati-  
das en todos los lugares donde se  
reúnen para beber, para hacer pro-  
blemas. Si se pasan vamos a detener-  
los y filiarlos", declaró. Explicó que  
tres personas se encuentran deteni-  
das por su participación en la golpi-

za a un oficial quien, hace unos días,  
intentó preservar el orden alterado  
por un grupo de juveniles.

El jefe policial consideró que son  
un "grave problema" las actividades  
de jóvenes "intocables", "ricos" o  
"hijitos de papá" que realizan actos  
nocivos para la sociedad.



## La noche de San Juan en Santa Cruz

## Se quema, no en asfalto

Hay restricciones, pero no extremas.

SANTA CRUZ

Las fogatas de San Juan están prohibidas sólo en las calles asfaltadas o enlosetadas de la ciudad de Santa Cruz, según establece la Ordenanza Municipal 016/96 que está en vigencia.

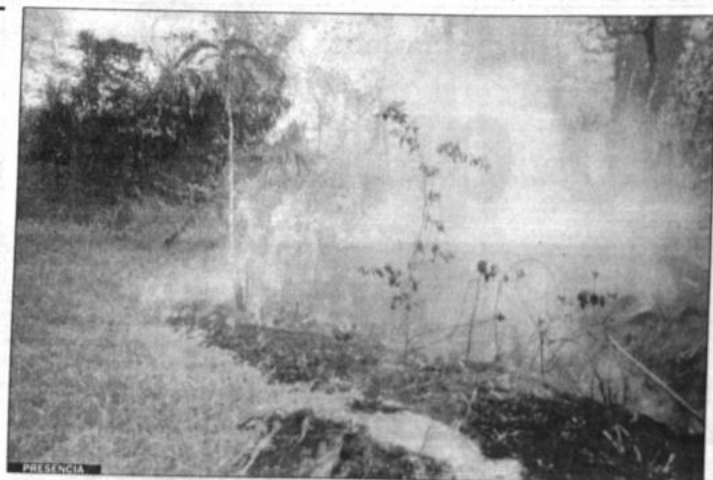
La disposición prohíbe las fogatas en las vías públicas, como ser calles, radiales, avenidas perimetrales que se encuentran pavimentadas o enlosetadas, así como en áreas verdes y recreativas, plazas, plazuelas, parques, jardines, campos deportivos polifuncionales y espacios de uso público.

Igualmente, en su artículo tercero prohíbe la quema de materiales combustibles y tóxicos, llantas, neumáticos, plásticos, grasas y otros.

Establece que los infractores serán detenidos y sancionados con multas entre 200 y 800 bolivianos según la gravedad del delito tipificado en la Ley del Medio Ambiente.

Aunque existe la prohibición, todos los años mucha gente hace caso omiso a estas disposiciones, y así sucedió el año pasado.

Además la Ordenanza no prohíbe totalmente las fogatas en zonas



El chaqueo hace más daño que una noche de fogatas

no asfaltadas, lo que da lugar a que una mayoría de los barrios populares encienda sus fogatas en San Juan.

## CONTROL

El secretario municipal de Industria y Comercio, Luciano Negrete, señaló que al ser competencia del municipio velar por la preservación del medio ambiente, se ejercerá un estricto control para el cumplimiento de la Ordenanza 016/96.

Expresó que se realizarán perma-

nentes operativos en toda la ciudad con la policía urbana, que será desplegada masivamente en toda la ciudad.

Advertió que no habrá argumento que valga para aquellos que incumplan la Ordenanza, pero espera que la población tome conciencia del daño que se ocasiona al medio ambiente con las fogatas.

## ATENTADO

La autoridad explicó que como consecuencia de la humareda pro-

ducida por la quema de miles de toneladas de materiales combustibles, maderas, árboles, arbustos, recursos vegetales y tóxicos, como llantas, neumáticos, plásticos, grasas y aceites, se altera el equilibrio ecológico por la emisión de gases nocivos para la salud, como el dióxido de carbono.

Indicó que el ciudadano expuesto al humo corre graves riesgos de adquirir enfermedades broncopulmonares, dermatitis, oftalmológicas y asmáticas.

La contaminación sigue  
Prohíben fogatas  
extinguen tradicio

TARIJA

Cada mes de junio, desde que comenzó a hablarse de la necesidad de preservar el medio ambiente, surge el dilema y el conflicto de si deben o no efectuarse las tradicionales fogatas en la víspera de San Juan, que según la creencia campesina, por lo menos en el caso de Tarija, es un signo de luz, de iluminación. De todas formas, las fogatas están prohibidas.

El dirigente campesino Rufino Chocho afirmó que es absurdo intentar matar la tradición de efectuar las fogatas bajo el argumento de preservar el medio ambiente, cuando a diario se observan procesos de contaminación sin que las autoridades y ambientalistas, en especial las ONGs, asuman de fensa alguna, en una actitud por demás contemplativa.

"Ahí está la calle Cochabamba, donde hasta los árboles ya están pintados por tanto humo de las movilidades, ¿quién dice algo?", cuestionó el dirigente al indicar que, en contraste, se fijan en una fogata que no dura más de tres horas, pero que tiene gran significado, y no así en las movilidades que echan grandes cantidades de humo y otros procesos de contaminación.

## EL AGUA

Chocho recordó que, además del fuego en San Juan, hay otro elemento importante que es el agua y que tiene relación con el bautizo y el personaje bíblico de Juan el Bautista. "Para nosotros la víspera de San Juan es como la serena para el ganado ovino", comentó.

Agregó que por esto, al amanecer de San Juan, luego de haber hecho una fogata donde se quema algunas ramas secas, fundamentalmente una planta especial llamada "suncho", se va a los corrales donde está el ganado ovino y se echa agua esperando que se mul-

tipique, para...  
Dijo que, p...  
comunidades...  
fogata, porque...  
hace es mal vi...  
con indiferencia...  
compartir y...  
bien a todos...  
terminadas per...

## LA CUARTEADA

Pese a las res...  
comunidades, p...  
da en San Juan...  
entre dos perso...  
oveja muerta tie...  
extremidades. Q...  
fuerza logra el...  
resulta ganador...  
boliza la necesida...  
el ganado ovino...  
En la víspera...  
dedor de la fog...  
nas, ponches y...  
lentar el cuerpo...  
propio de la épo...

## PROHIBICIÓN

El alcalde Ne...  
cordó que hay...  
expresa, median...  
para evitar las fog...  
con el fin de pres...  
de la ciudad.

No obstante, ad...  
se intenta preser...  
medio ambiente...  
personas origin...  
tales en las serena...  
mucho más que...  
como ocurrió el a...

## LOMA DE SAN JUAN

El barrio de la...  
que está de fiesta...  
dra efectuar fogata...  
en la víspera deca...  
procederán a la...  
ponches y cancela...  
pal calle de la zona...  
oficial de Cultura...

## ¿Quemar o no quemar?

## Que la población decida

Sólo restringen fogatas en el centro de Trinidad.

TRINIDAD

Las autoridades edilices de Trinidad coincidieron en la decisión de ratificar la ordenanza municipal que autoriza las fogatas en la ciudad siempre y cuando no se enciendan en el centro de la ciudad o en calles pavimentadas, y que no se quemen elementos tóxicos.

Para el presidente del Concejo

Municipal, Enrique Córdova, la fiesta de San Juan y sus fogatas son una expresión tradicional que no puede ser coartada de golpe, por lo que deben apelar principalmente a la conciencia de la ciudadanía.

Aseguró que se mantendrán las tradiciones hasta que el mismo ciudadano se dé cuenta de que las fogatas afectan al medio ambiente, aspecto que ya empezó a surtir efecto el año pasado.

El alcalde de Trinidad, Tadeo Ribera, coincidió con el Presidente del Concejo en que si se puede encender fogatas en Trinidad, pero sin dañar el pavimento, losetas u otra obra municipal.

El director de Medio Ambiente, Rubén Tórrez Tagle, se mostró contrario a que se autoricen fogatas en nuestra región sin dictar normas desde los gobiernos municipales.

Reconoció el hecho de que es una tradición que no puede ser anulada, sin embargo, las normas de no depredar los bosques para la quema de San Juan, el evitar que productos tóxicos se incluyan en la fogata y otros factores tienen que ser analizados.

Señaló que en nada afectan unas cuantas fogatas en San Juan en relación a la quema en un mes de 250 mil hectáreas en el Beni por el chaqueo, factor que afecta al medio am-

biente y que por semanas nubla los cielos del país.

El Presidente del Concejo afirmó que las autoridades edilices preparan un control en la ciudad la noche de San Juan para evitar que se llegue a quemar productos tóxicos.

La Ordenanza de autorización de fogatas especifica que se puede quemar "chafra" (ramas secas), leña o madera, pero está prohibido quemar llantas, plásticos o productos químicos y tóxicos.

Se sancionará con multas a las personas que incurran en faltas y para ello se recurrirá a la Policía y a agentes del municipio, los que harán el control en todas las zonas.

## No se debe, pero se encienden fogatas en la llajta

## Al fuego la prohibición

Es muy difícil terminar con la costumbre.

Carlos KRINGS Forján Cochabamba

"Es muy difícil, casi imposible, evitar que haya fogatas en San Juan. Vamos a procurar que se cumpla la Ordenanza (que las prohíbe) para disminuir poco a poco sus efectos nocivos para el medio ambiente", declaró el presidente del Concejo Municipal, Gonzalo Terceros Rojas.

La expresión es casi un adelanto de lo que ocurrirá la noche del 23 de junio, considerada la más fría del año, cuando los cochabambinos se dan a la tarea de hacer fuego y no sólo con madera o leña, sino también con todo tipo de materiales con la creencia de que se quema "todo lo malo".

## ECOLOGISTAS

La organización ecologista Cruz Verde, considera que es necesario hacer una campaña permanente de concientización entre la población, para que la celebración no incluya



Un brinco sobre la fogata para atraer la suerte.

el encendido de fogatas y que, finalmente, se termine esta práctica nociva.

Muchos cochabambinos, a su vez, están seguros que una noche de fogatas es nada, en comparación con los 365 días del año y todos los años de perjuicio ambiental ocasionado por los gases tóxicos que emiten los vehículos en la combustión

de aceites, los tóxicos de las industrias y otras formas de contaminación del ambiente.

## PROHIBIDO, PERO...

Por Ordenanza Municipal No. 1803/96, el Gobierno Municipal prohibió terminantemente el encendido de fogatas, quema de ma-

terial inflamable y otros con peligro para el medio ambiente el día de San Juan, 23 de junio.

El Presidente del Concejo dijo que este tema fue muy conversado con las instituciones ambientalistas, las juntas vecinales y todas aquellas que se ocupan de la protección del medio ambiente de manera que se evite la contaminación por humo.

La Policía efectuará estricto control.

POTOSÍ

Los potosinos están acostumbrados a quemar diferentes materiales en lo que consideran la noche más fría del año, sin embargo la municipalidad decidió impedir esta práctica que afecta al medio ambiente.

El alcalde René Joaquino indicó que debe ser acatada, en la cual se dispone la prohibición de encender fogatas el 23 de junio en la noche.

Detalló que para cumplir con lo previsto se utilizará a los miembros de la policía urbana y se sancionará con multas de 500 y 1.000 bolivianos.

## ES TRADICIÓN

Julio Campos, un vecino de la zona baja de la ciudad, explicó por su parte que las autoridades no pueden impedir que se quemé pues se trata de una tradición.

"Bien se están fijando en las fogatas que se encienden una vez por año. ¿Por qué no se pone fin a los chaqueros del oriente y las quemadas masivas en La Paz?", dijo.

Anunció que él y su familia quemarán en San Juan, pues es una costumbre que se mantiene desde épocas ancestrales y tiene la virtud de unir a las familias.

"En la noche más fría del año tomaremos ponches de vino y ju-

garemos con los fuegos artificiales...  
un espacio para la...  
ver si me multan la...  
cia urbana", dijo el...

## QUEMADORES

Son cerca de 60...  
las que cada año...  
tas en la Villa Imp...  
rio Tapia, preside...  
dad Potosina de B...  
Explicó que la m...  
blación está involu...  
práctica que atenta...  
dio ambiente.

Algunas personas...  
go a gomas de auto...  
ticos, afectando m...  
ambiente. Potosí tam...  
alto proceso de dete...  
más de 12 mil vehí...  
ten en esta parte del...

La señora Amalia...  
de las personas que...  
año para el encendi...  
en la noche más fría...  
que solamente en la...  
ten problemas, pue...  
uno puede quemar...  
y como quiera.

Detalló que en los...  
rurales no existen m...  
mas y dejan que se...  
es una tradición que...  
servada.

"Pero es peor todav...  
Amalia, los niños en...  
cienden la paja brera...  
y se puede ver a cien...  
metros arder paja, con...  
ra de un mar de fueg...

## 60.000 potosinos quemar

Sanción para qui...  
opte por la tradicio



## Oruro sin fogatas

Se quiere proteger las especies forestales.

• ORURO

Las tradicionales fogatas de San Juan fueron prohibidas, las autoridades advirtieron que sancionarán el incumplimiento a las disposiciones y recomendaciones del gobierno Municipal y la Prefectura del departamento.

No habrá fogatas, pese a la tradición. En anteriores años el número de fogatas fue disminuyendo y vieron sólo algunas en zonas alejadas de la ciudad, patios interiores y la fiesta se redujo al juego de los niños con las conchas chispitas, cohetillos y otros explosivos, los mayores consumían los sabrosos ponches de vino y singani y el tradicional "hot dog".

### PROHIBIDO

La determinación del gobierno Municipal es terminante y advierte que está prohibido encender fogatas en el radio urbano y sobre el pavimento, para evitar la contaminación del medio ambiente y daños al ecosistema.

La Intendencia Municipal es encargada del control y vigilancia de acuerdo a la ordenanza emitida, que se ratifica año tras año.

### PREFECTURA

La Prefectura emitió una resolución prohibiendo la internación y venta de especies forestales como thola, yareta, paja y otros productos que pueden ser utilizados como combustible en las tradicionales fogatas de San Juan.

La disposición hace referencia a la pausa ecológica en el sector forestal y recomienda evitar la quema de pastizales, paja brava y otras especies vegetales, que sirven como alimentos para el ganado; pero se prohibió, también, la quema de artículos que por su composición son dañinos para la salud y destruyen el medio ambiente, entre ellos podemos citar el petróleo y sus derivados, cueros, además de otros contaminantes.

El control está a cargo de la Dirección de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, la Unidad de Medio Ambiente y Recursos Naturales, en coordinación con la Policía Departamental y otras instituciones dedicadas al servicio y protección del medio ambiente que brindarán los recursos necesarios para coadyuvar en la ejecución y cumplimiento de la resolución.

La fiesta de San Juan ya no será la misma, las fogatas no volverán a ser parte de ella y el encanto de saltar sobre los maderos que producían una llama enorme quedará pronto en la historia, porque ya ningún niño ni joven vivirá la experiencia de desafiar al fuego al brincar los maderos trenzados.



Sólo fogatas artificiales en la noche de San Juan.

## Concejo dispone, pero no cumplen

### Todo vale, menos fuego en El Alto

Gendarmes y Policía controlarán la noche más fría.

• EL ALTO

Pese a que el Concejo Municipal prohíbe el encendido de fogatas en la considerada noche más fría del año, los alteños acostumbra hacer la tradicional "picha" (quema de madera, goma y ropas viejas) en las villas más alejadas al centro de sus patios.

La ordenanza municipal respeta todas las tradiciones de San Juan, menos el encendido de fogatas la noche del 23 de junio.

virtud de que la quema de materiales y elementos de toda especie despiden gases de nitrógeno, azufre, monóxido de carbono, anhídrido carbónico y otros gases tóxicos que producen daños y enfermedades en la vista, el aparato respiratorio, digestivo y otros órganos.

"La costumbre de las fogatas de San Juan son completamente innecesarias, ya que está demostrado que el 23 no es la noche más fría", dijo.

El Concejo Municipal también prohibió la comercialización de leña u otros derivados de madera que suelen venderse en la Ceja y las villas con más población en El Alto. De igual manera, se determinó no permitir la tala de árboles ni arbustos.

### BATIDAS

Gutiérrez anunció que se pedirá a los organismos de control de la comuna y la Policía, como la Intendencia y la Dirección del Medio Ambiente, que ejerzan un estricto control durante la noche de San Juan, con la finalidad de sancionar a aquellas personas que no respeten las disposiciones.

Recordó que el año pasado no se sancionó porque gran parte de la ciudadanía respetó la disposición emitida por la comuna.

## Militares controlarán

# Cero hogueras en Sucre

Las multas varían entre Bs.300 y Bs.500.

• SUCRE

En Sucre el encendido de fogatas en la noche de San Juan está totalmente prohibido y cualquier infracción a lo determinado por la Alcaldía Municipal será sancionado con una multa que variará de 300 a 500 bolivianos, para ello la comuna llamó a soldados a realizar el control correspondiente.

Hasta hace unos cinco años no había mucho problema, durante y después de la fiesta de San Juan. Todo era permitido. En las calles con tierra era posible encender una fogata.

Lo mismo pasaba en casas del centro de la ciudad que tenían un patio o un canchón con tierra.

Estaba prohibido hacer fogatas en calles pavimentadas, enlosetadas o reselladas con asfalto. Pero nada más.

Luego empezó toda una corriente ecologista que cuestionó las fogatas.

Sus argumentos eran claros y sencillos. El cielo celeste de Sucre se convertía en negro. El aire era insostenible. Inclusive los aviones no podían operar.

### OSCURO AMANECER

El amanecer del 24 era triste. No se veía el sol. Había que aguardar hasta las dos o cuatro de la tarde para tener una visión del entorno.

¿Por qué? Ya no se quemaba leña o sunchu (hojas y tallos de una planta). Se comenzó a prender fuego a llantas, aceites y plásticos.

Frente a ello, las organizaciones ecologistas, las defensoras del medio ambiente, la Prefectura y Alcaldía, es-



Nada de fuego en San Juan.

tablecieron que sólo podía quemarse leña, papel, madera y cartón.

Sin embargo no se cumplió ni siquiera en un 10 por ciento esa determinación según el actual director de medio ambiente del municipio de Sucre, Walter Taboada.

Por ello, para 1998, en base a la Ley del Medio Ambiente, sus reglamentos, ordenanzas municipales y otras normas que protegen la salud, se decidió prohibir totalmente el encendido de fogatas.

### SOLDADOS

Para realizar el control, la oficina de medio ambiente de la Alcaldía de Sucre, realizó cursos de capacitación a 700 soldados. Ellos, saldrán a patrullar la noche de San Juan.

"La gente tiene que tomar conciencia y no practicar más la tradición de

encender fogatas. Los problemas de salud, las infecciones sobre todo en la garganta es totalmente grande en Sucre", sostuvo.

Taboada anunció que no sólo el 23 se desplegará una intensa campaña para evitar las fogatas sino el 27, fiesta de San Pedro, porque ese día también se quema.

### TÓXICOS

Entre otros argumentos para prohibir las fogatas, señaló la concentración del dióxido de carbono, "un tóxico altamente peligroso para la salud, más que todo para la respiración de los niños y bebés".

Explicó que el problema más grande es dañar la capa de ozono al extremo que ahora uno no puede salir al sol para calentarse ya que sufre quemaduras o cáncer en la piel.

"Toda persona que sea descubierta haciendo fogatas tendrá una sanción de 300 a 500 bolivianos. No pagará en dinero, sino deberá entregar árboles por ese valor.

### TODO EL AÑO

Reconoció que lo ideal sería que todo el año se combata a los agentes contaminadores como los vehículos, industrias y otras que envenenan el medio ambiente.

"El problema es mucho más grande. Tenemos que dejar un mundo sano, limpio para los que vienen después de nosotros. Queremos que los bolivianos no tengan los problemas que enfrentan hoy muchos habitantes de otros países. Hay gente que ya no ve los rayos solares en forma directa como en Chile, México o Europa", dijo.

## Está prohibido quemar en San Juan

# Disminuye la tradición en La Paz

Mañana en la noche se verá cuánto subsiste.

• LA PAZ

Las fogatas de la noche de San Juan, la más fría del año, se extinguirán cada año que pasa. ¿Será debido a que los paceños comprendieron que es necesario cuidar el medio ambiente? Tal vez simplemente la tradición va quedando en el pasado.

Este año no surgió la habitual polémica sobre quemar o no. Hay que cuidar el medio o mantener la tradición. Aunque el alcalde Germán Monroy quiso iniciar una discusión para que se permita quemar, todo quedó en un simple anuncio.

Se dice que en San Juan se queman las penas, por lo que es posible que la tradición se manifieste sin hacer ruido mañana y se enciendan las fogatas.

### ANTI-SAN JUAN

Desde el viernes pasado la Alcaldía puso en marcha el Plan de Acción Municipal contra la Quema de San Juan realizando batidas en diferentes sectores de la ciudad de La Paz, para decomisar leña u otros materiales que

sirvan para hacer las fogatas. Desde ese día los paceños se enteraron que está prohibido encender fogatas en San Juan en lugares públicos o casas particulares y las personas que infrinjan la disposición serán multadas con 1.000 bolivianos. También se prohíbe la tala de árboles y se exige la disminución del uso de petardos.

La comuna recurrirá a carros cisternas para apagar las fogatas que estén en domicilios, calles, parques y avenidas.

### RONDAS

Mañana en la tarde se realizarán rondas para evitar la tala de árboles y quema de leña en las que participará el personal de la Unidad de Mantenimiento de Áreas Verdes y Ornato (Umavo), Dirección de Forestación, Unidad de Mantenimiento, los cinco distritos municipales, Retén de Emergencia y la Policía.

### PROBLEMAS

Para el concejal Jorge Dockweiler las fogatas en San Juan provocan varios problemas: el primero es que se ensucia el medio ambiente; segundo, el humo en el aire causa conjuntivitis en las personas; tercero, se quema biomasa que procede de los bosques



Los puestos de venta ya no ofrecen leña para San Juan.

y causa la depredación y cuarto, se queman materiales tóxicos como telas sintéticas y llantas de goma.

Otro atropello al medio ambiente es que en el campo se realizan los chaqueros y el aire que respiran los paceños está ennegrecido con partículas de hollín a causa de la quema.

### "SANJUANERO"

El alcalde Monroy reconoció que perdió la batalla al intentar flexibilizar las ordenanzas municipales que

prohíben el encendido de fogatas la noche de San Juan, porque tuvo que enfrentar el problema con los choferes que se opusieron a la aplicación del Plan Urbano de Tráfico y Transporte (PUTT).

"Me da pena porque soy 'sanjuanero'", dijo Monroy, quien la anterior semana sostuvo que la tradición de San Juan no tiene la culpa de toda la contaminación en la ciudad de La Paz.

## Obispo pide que haya más creatividad

# Nuevos signos para San Juan

• TARIJA

El Obispo de la Diócesis de Tarija, monseñor Adhemar Esquivel Kenke, al recordar que el fuego -la fogata en este caso- representa al Espíritu Santo y que la festividad de San Juan tiene relación con el bautizo y San Juan el Bautista, reconoció que es necesario

buscar otros signos para esta recordación.

"Los cristianos tenemos que ser creativos", afirmó, aunque dijo no pensó cuál podría ser este nuevo signo en sustitución del fuego, tomando en cuenta que ahora se trata de preservar el medio ambiente y evitar la contaminación e incen-

dios forestales que muchas veces se dan a causa de un descuido.

Ya no se trata de hacer fogatas porque se destruye el humus de la tierra y se le predispone a la erosión de suelos, afirmó al reiterar que es necesario un nuevo signo de celebración de la festividad de San Juan, "la búsqueda tiene que ser

entre todos los creyentes". Dijo que de algún modo las fogatas también son símbolo del espíritu fogoso de Juan el Bautista que llegó para aclarar la ignorancia de la gente respecto de Dios y la llegada de Cristo, cuestionando a las propias autoridades de su época, lo que le costó la vida.



Uno de los mataincendios de El Alto.

## En primer semestre de 1998 Bomberos alteños atendieron 64 casos

Tres fueron  
incendios  
grandes.

• EL ALTO

cuencia en las villas de la periferia y la Ceja.

### PELIGRO

A criterio del comandante de los bomberos, si los pequeños incendios produjeron quemaduras en adultos y niños, fue a consecuencia de la falta de espacio pues en muchas viviendas, el dormitorio también sirve de cocina y comedor. Hasta la fecha, ninguno de los 64 incendios pequeños cobró víctimas.

### RESCATE

La Unidad de Bomberos de El Alto, en la primera mitad del año, se hizo cargo, también, del rescate de cadáveres de los barrancos. Fueron 16 los cuerpos que se rescataron de las laderas de El Alto, lugares a los cuales no pudo acceder la División de Homicidios de la PTJ.

+

Seis "dentistas" ejercían ilegalmente en El Alto

# Cerraron consultorios

Odontólogos  
detectaron otros  
10 clandestinos.

• EL ALTO

El Colegio de Odontólogos de El Alto con el apoyo de la Policía Técnica Judicial (PTJ) procedió a la clausura de seis consultorios dentales ilegales que trabajan en el municipio alteño.

José Antonio Barrientos, presidente de la entidad que aglutina a los dentistas profesionales, informó que las seis personas que se hacían pasar por odontólogos fueron remitidas a la PTJ, con la finalidad de que se levante diligencias policiales para remitirlos a la justicia ordinaria.

Al margen de los seis consultorios que fueron clausurados, se detectaron otros 10 clandestinos, cuyos responsables no pudieron ser encontrados.

Barrientos explicó que los consultorios ilegales fueron intervenidos tras detectarlos después de nueve meses de pesquisas.

### EMPIRICOS

En las pesquisas se comprobó que mucha gente se dedica a trabajos de odontología sin tener título académico, entre ellos figuran personas que estudiaron mecánica dental y laboratorios.

El representante de los odontólogos informó que presentaron un memorial a la Fiscalía de Distrito para que aquella gente que ejerce ilegalmente la profesión sea detenida.

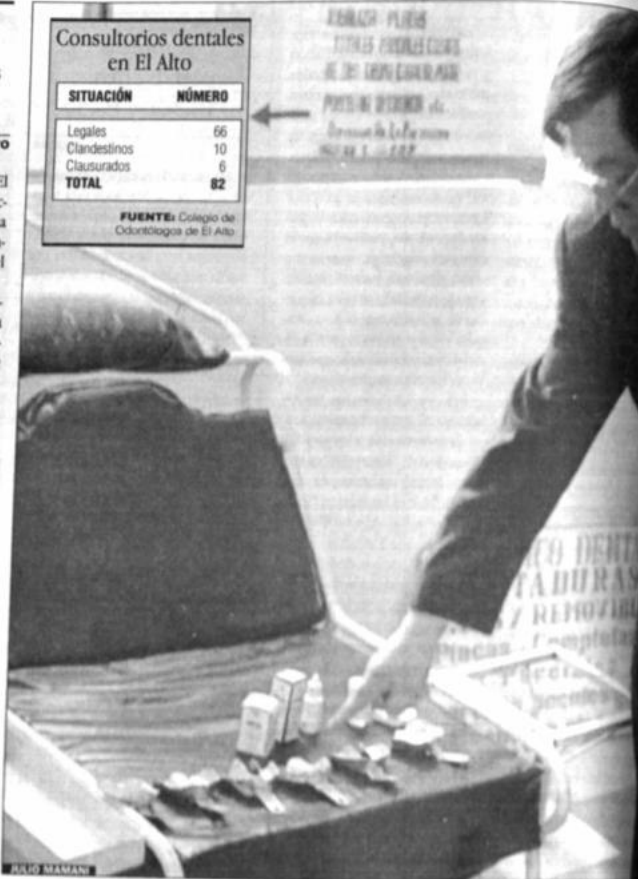
Indicó que la mayor parte de los consultorios están situados en la Zona 16 de Julio, 12 de Octubre, Río Seco y Cruce a Villa Adela.

En una batida que se realizó la

### Consultorios dentales en El Alto

| SITUACIÓN    | NÚMERO    |
|--------------|-----------|
| Legales      | 66        |
| Clandestinos | 10        |
| Clausurados  | 6         |
| <b>TOTAL</b> | <b>82</b> |

FUENTE: Colegio de Odontólogos de El Alto



Los instrumentales decomisados, semana pasada, se decomisaron letreros e instrumentales médicos.

### RIESGOS

Barrientos informó que los supuestos dentistas causaron serias le-

siones en la articulación temporomandibular, especialmente de los niños.

### ADVERTENCIA

Advertió que la mala atención de los dentistas ilegales puede provo-

car, a la larga, cáncer. Los ciudadanos que asistieron al consultorio, exigen que les otorgue el Ministerio de San Matricula del Colegio de Odontólogos y la cédula de identidad.

## CONVOCATORIA AL X CONGRESO NACIONAL DEL COLEGIO DE INGENIEROS DE BOLIVIA

El Consejo Ejecutivo Nacional del Colegio de Ingenieros Agrónomos de Bolivia convoca al X CONGRESO ORDINARIO NACIONAL, de acuerdo a los Artículos 4 y 19 inciso 10 del Estatuto Orgánico vigente y Reglamento de Gobierno del CIAB vigentes, convoca al X CONGRESO NACIONAL DEL COLEGIO DE INGENIEROS AGRÓNOMOS DE BOLIVIA, evento que se realizará en la ciudad de Sucre los días 21 y 22 de agosto de 1998, según el siguiente temario:

### 1. INFORME DEL CEN

- 1.1 Informe de Actividades
- 1.2 Informe Económico

### 2. ANALISIS DE LA SITUACIÓN AGROPECUARIA NACIONAL

- 2.1 Institucionalidad del Sector Agropecuario Nacional
- 2.2 Realidad y proyección de la Investigación Agropecuaria y la Asistencia Técnica

### 2.3 Formación académica del Ingeniero Agrónomo

### 3. ANALISIS INSTITUCIONAL DEL CIAB

- 3.1 Informes de los CIAB's departamentales

### 4. VARIOS

### 5. ELECCION DEL NUEVO DIRECTORIO DEL CEN-CIAB

### 6. ELECCION DE LA SEDE Y FECHA DEL XI CONGRESO NACIONAL DEL CIAB

Cochabamba, 22 de junio de 1998.

Ing. Agr. Gonzalo Romero (Ph.D.)  
PRESIDENTE

Ing. Agr. Carlos Espinoza  
SECRETARIO GENERAL

## No darán plata para desayuno

# Se oponen a malversación

• EL ALTO

El Comité de Vigilancia de la ciudad de El Alto se opone a que se utilicen los recursos de la participación popular para el desayuno escolar y exige que la comuna utilice sus ingresos propios en el programa.

Adalberto Copa, presidente de la entidad que agrupa a los siete distritos que tiene el municipio alteño, explicó que en el Plan Operativo Anual (POA) de la actual gestión la comuna dispuso un millón de bolivianos, sin embargo, pretende incorporar 3 millones de dólares.

«Los recursos de la Participación Popular tienen que invertirse en obras», manifestó.

Copa denunció que extrañamente la comuna tarda en codificar las obras que figuran en el POA '98 con la intención de asignar los recursos de la participación popular para el programa del desayuno escolar. Informó que la funcionaria Janneth Gonzales, atribuyéndose excesiva autoridad para cambiar los rubros del POA '98, hasta ahora no tuvo la capacidad de codificar las obras; por ese motivo piden su destitución.

El representante del Comité de

Vigilancia manifestó que la comuna alteña pretende priorizar con miras a las elecciones municipales.

### NINGUNA OBRA

Cuando ya transcurrió el año de la gestión, la comuna hasta ahora no ejecutó obra que figura en el POA '98, peor de los casos no licitó de las obras de magnitud que el alcalde Alberto Jara comprometió a licitar 50 millones la pasada semana.



COOPERATIVA  
DE TELEFONOS  
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

## LICITACION PUBLICA No. 07/98

LA COMISION INTERVENTORA DE LA COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA., EN EJERCICIO DE SUS ATRIBUCIONES, Y DE CONFORMIDAD A LA RESOLUCION ADMINISTRATIVA No. 63/98 DE FECHA 19 DE JUNIO DE 1998, QUE APRUEBA LA CONTRATACION DE SU PROGRAMA DE SEGUROS, INVITA A EMPRESAS NACIONALES E INTERNACIONALES LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, A PRESENTAR SUS PROPUESTAS POR EL PERIODO DE UN AÑO, PARA LA COBERTURA DE SEGUROS DE SUS INSTALACIONES, EQUIPOS, PARQUE AUTOMOTOR Y SEGUROS GENERALES.

EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES ESTARA A DISPOSICION DE LAS FIRMAS INTERESADAS Y PODRA SER RETIRADO EN LAS OFICINAS DEL DEPARTAMENTO JURIDICO UBICADO EN EL PISO 7, A PARTIR DEL DIA 24 DE JUNIO. EL PRECIO ESTABLECIDO ES DE Bs. 2.000.00.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN EN LAS MISMAS OFICINAS HASTA HRS. 12:00 DEL DIA 10 DE JULIO DE 1998. LA APERTURA DE LOS SOBRES SE EFECTUARA EL MISMO DIA EN PRESENCIA DE LOS INTERESADOS, A HRS. 15:00, EN EL PISO 9 DEL EDIFICIO GRAN CENTRO I, AVENIDA MARISCAL SANTA CRUZ No. 980.

DEPARTAMENTO RELACIONES PUBLICAS

Primera Publicación

COMPRE SU ACCION CON 50.00 DOLARES DE CUOTA INICIAL



## "ARTE Y HOGAR"

Cuando las manos bolivianas amasan un futuro o pintan de colores la vida, es cuando sentimos que algo está pasando a nuestro alrededor.

Por eso, no debe pasar la nueva propuesta televisiva que CEPROART Y CATOLICA DE TELEVISION han preparado para usted, ARTE Y HOGAR, todos los días a las 9 de la mañana, por Canal 18.



...ta a Toledo  
...o se ejecuta

...la construcción del camino  
...Oruro-Toledo no se eje-  
...porque hasta ayer el Servi-  
...cional de Caminos (SNC)  
...la orden de proceder ni  
...el libro de obra", según  
...ó una comisión técnica  
...inspeccionó el proyecto vial  
...cargado del Comité Cívico  
...relista.

...esor técnico del Comité  
...Mario Valdivia, explicó  
...SNC tiene bajo su respon-  
...la supervisión de la  
...pero pese a ello "no se  
...si sigue el libro de obra,  
...se supone que no se inició  
...construcción de la carretera as-  
...ni fue dada la orden de  
...cción" que debía estar vigen-  
...el contrato, a partir del  
...lamiento.

...adujo que se advierte, em-  
...que se habilitan desvios  
...del sector de la Ciudad  
...cero de la vía de 38  
...metros de longitud hasta el  
...en español, para iniciar el  
...de la plataforma,  
...del equipo pesado que mo-  
...el Batallón de Tarea del  
...de Ingeniería Militar  
...Ejército está paralizado por  
...la "orden de proceder y  
...ceca a obra".

...OVINERIA

...adujo que existen tractores,  
...tractores, palas frontales y  
...y se espera la llegada  
...os equipos, pero eso no  
...necesariamente la  
...ción del proyecto, porque  
...algunos trabajos comen-  
...y no la obra enco-  
...tada.

...debería iniciarse a par-  
...de junio para concluir  
...diembre de 1999, como  
...ramo de una carretera  
...debe llegar hasta Pisiga, de  
...lo a lo determinado el 28  
...junio cuando se entregó al  
...mando de Ingeniería Militar  
...Ejército el anticipo de  
...mil millones que correspon-  
...20 por ciento del valor  
...del contrato.

## SATISFACCION PUBLICA

...YO, JUAN FLORES BER-  
...SEA, C.I. # 334320 L.P. ME  
...RETRACTO EL HABER  
...HECHO EN DUDA LA CALI-  
...DAD DEL RESTAURANT  
...TROPICANA, UBICADO EN  
...CALLE RAMOS GAVILAN #  
...1971.

## Mujeres y niños dispuestos al sacrificio

# Mineros de Totoral ayunarán

**Piden que se reanuden labores productivos.**

• ORURO

Los trabajadores mineros de Totoral determinaron ingresar, a partir de hoy, en ayuno voluntario en Oruro si el gobierno no garantiza la continuidad de su trabajo en la mina de propiedad de la Compañía Minera Orlandini, que está a cargo de los trabajadores a través de un convenio respaldado por el Ministerio de Minería y Metalurgia.

Los trabajadores del subsuelo mantienen un juicio contra

Miguel Orlandini, principal accionista de la Compañía Orlandini, acción que está paralizada por el inicio de la vacación judicial.

Denunciaron la ilegal incautación de 14 toneladas de concentrados de mineral sacados de la Empresa Metalúrgica Vinto, después de su entrega por parte de los trabajadores, con la intromisión política de la diputada Mary Daza de Block, ex accionista de la comercializadora Somincor que se apropió del mineral.

Reclaman también la libertad del tutor social de la mina, Edgar Zubiate, quien está detenido desde el 5 de junio.

### MUJERES Y NIÑOS

Los dirigentes Luis Mendoza, Fortunato López y Pedro Conde confirmaron anoche que a partir de hoy se someterán a una huelga de hambre. Aclararon que esperaran hasta las 10:00 horas.

Informaron que quieren recuperar el mineral incautado, que estaba bajo responsabilidad de la Metalúrgica Vinto, para pagar por el suministro de energía eléctrica, que se adeuda desde hace tres meses a la Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica de Oruro (Elfeo).

En la huelga de hambre participarán las esposas de los mineros y sus hijos, porque aducen que en la mina no hay nada que comer.



Ellos se sacrificarán.

## IMPORTANTE EMPRESA REQUIERE JEFE DE PERSONAL Y SERVICIOS GENERALES

Prestigiosa Empresa requiere contratar un Jefe de Personal y Servicios Generales que cumpla los siguientes requisitos:

- 1.- Título Universitario en Administración de Empresas o ramas afines.
- 2.- Experiencia en administración y control de personal de por lo menos 2 años.
- 3.- Amplio conocimiento de leyes laborales, sociales y tributarias.
- 4.- Experiencia en administración del mantenimiento de oficinas y de los servicios generales.
- 5.- Manejo de utilitarios en ambiente WINDOWS.
- 6.- Serán evaluados positivamente las aptitudes de liderazgo, trabajo en equipo y planificación.
- 7.- El cargo, que reporta al Gerente de Administración y finanzas, es adecuado para hombres o mujeres, con espíritu progresista.

Los postulantes deben enviar Curriculum Vitae y carta de solicitud con fotografía reciente incluida, hasta el 26 de junio de 1998, a la casilla No. 3276 Correo Central La Paz. Se garantiza absoluta reserva.

## EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145, INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

### INVITACION PUBLICA 63/98

Tra. Convocatoria  
Material: REPUESTOS PARA  
MONTACARGAS  
Pedido No N-6-0967/98  
Valor Presupuesto: Bs. 50.00

### INVITACION PUBLICA 70/98

Tra. Convocatoria  
Material: ACIDO  
SULFURICO  
Pedido No. I-3-0001/98  
Valor Presupuesto: Bs. 50.00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TE. LEFONOS: 78098-78093) ó GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48) LA RECEPCION DE PROPUESITAS SERA HASTA HORAS 15.30 P.M. DEL DIA LUNES 6 DE JULIO DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14.30 DEL DIA JUEVES 9 DE JULIO DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 8 DE JUNIO DE 1998

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL

FNDR



COOPERATIVA DE SERVICIOS PUBLICOS "SANTA CRUZ" LTDA.

SAGUAPAC



## LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° P-1

La Cooperativa de Servicios Públicos "Santa Cruz" Ltda. SAGUAPAC ha recibido el Crédito N° 063/97 del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), agente financiero de la República de Bolivia, para financiar parcialmente el costo del Proyecto "Alcantarillado Sanitario Zona Este de Santa Cruz", con recursos provenientes del Contrato de Préstamo N° 967/SF-BO, suscritos por el Gobierno de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y su aporte propio, en el marco del "Programa de Saneamiento Básico Urbano (PROSIBU)".

La Cooperativa de Servicios Públicos "Santa Cruz" Ltda. SAGUAPAC, invita a las empresas constructoras de países miembros del BID legalmente establecidas, a presentar documentos para precalificación y propuestas de costos para la construcción del proyecto "Construcción de Planta de Tratamiento Este y Emisorio El-Lag".

Son países miembros del BID los siguientes:

|                    |             |              |                      |
|--------------------|-------------|--------------|----------------------|
| Argentina          | Croacia     | Israel       | Suecia               |
| Austria            | Dinamarca   | Italia       | Suiza                |
| Bahamas            | Ecuador     | Jamaica      | Reino Unido          |
| Barbados           | EEUU        | Japón        | República Dominicana |
| Belgica            | El Salvador | México       | Uruguay              |
| Belice             | Eslovenia   | Nicaragua    | Sri Lanka            |
| Bolivia            | España      | Noruega      | Alemania             |
| Bosnia Herzegovina | Finlandia   | Países Bajos | Trinidad y Tobago    |
| Brasil             | Francia     | Panamá       | Venezuela            |
| Canadá             | Guatemala   | Paraguay     |                      |
| Chile              | Guyana      | Perú         |                      |
| Colombia           | Haiti       |              |                      |
| Costa Rica         | Honduras    |              |                      |

La obra a ejecutarse tiene las siguientes características:

Ubicación: ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital del Departamento de Santa Cruz, Bolivia.  
Localización: sector Este de la ciudad, en el área dentro del 4° anillo.

El proyecto se divide en los siguientes componentes:

- a) Construcción de Planta de Tratamiento Este de Aguas Servidas -Área total 49.41 Has: 31.25 Has) Lagunas Anaeróbicas, 3(5.62 Has) Facultativas y 6(4.60 Has) de Maduración.
- b) Emisorio de Gravedad (El-Lag): Longitud 3.417 m

Las empresas podrán obtener información técnica y revisar los documentos de licitación en la oficina de:

Cooperativa de Servicios Públicos "Santa Cruz" Ltda. SAGUAPAC  
Av. Perimetral Río Grande s/n, entre calle Tomás de Lezo y Gobernador Videla  
(Tanque Elevado), U.V. 27 MZ. 6  
Teléfonos (591)-3 522323, 3-522526  
Fax (591)-3 531882, 3-532526  
Casilla Postal 3284  
Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

El juego completo de los documentos de licitación podrá ser adquirido por su representante acreditado, directamente de las oficinas de la Cooperativa de Servicios Públicos "Santa Cruz" Ltda. SAGUAPAC, previo pago de un derecho no reembolsable de 500.- \$US (non Quincecientos 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA). Los documentos de precalificación y las propuestas deben presentarse acompañadas de una boleta bancaria de seriedad de propuesta por un valor de \$5.000.- \$US (non CINCUENTA MIL 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA) y ser entregadas en la dirección antes indicada a más tardar a las 17:00 del día Jueves 10 de agosto de 1998. La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas de SAGUAPAC, a horas 12:00 del día Jueves 10 de agosto de 1998, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

Santa Cruz, 21 de junio de 1998.



GOBIERNO MUNICIPAL DE CARIPUYO  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO  
FDC POTOSI

## INVITACION PUBLICA 03/98

La Honorable Alcaldía Municipal de Caripuyo, con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de obras de infraestructura del proyecto.

### CAMINO CRUCE LALLAGUA - CARIPUYO

CODIGO POT-1024-000-IB-CV, Monto Base de Licitación  
\$US 237,936.66

localizado en la provincia A, de Ibañez del departamento de Potosí.

A solicitud de la HAM de Caripuyo, por la inaccesibilidad hacia este municipio, las bases de la invitación y demás información inherente al proyecto pueden ser recogidas en oficinas del Fondo de Desarrollo Campesino - Potosí, ubicado en Calle San Alberto No. 691 (Esq. Av. Villazón), previo pago de Bs. 1.500. Las propuestas serán recibidas en las oficinas del FDC-Potosí, hasta horas 12:00 a.m. del día Jueves 5 de julio de 1998. La apertura de ofertas se efectuará en acto público en dependencias del FDC-PT, en la misma fecha a horas 14:30.

Potosí, 15 de junio de 1998

Nuestro Objetivo: Lucha Contra la Pobreza Rural



GOBIERNO MUNICIPAL DE BETANZOS  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO  
FDC POTOSI

## SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la primera convocatoria de la presente invitación, la Honorable Alcaldía Municipal de Betanzos, con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de:

PROYECTO Precio de referencia (\$us)  
PUENTE PEATONAL VIÑA QUEMADA 107.513,75

Las bases de licitación e información adicional pueden recabarse en oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Betanzos, ubicado en la Av. Hnos. Pereira s/n previo pago de Bs. 1.000,00. Las propuestas serán recibidas en oficinas de la HAM Betanzos, hasta horas 12:00 del día Jueves 25 de junio. La apertura se efectuará en acto público, el mismo día 25 de junio a partir de horas 14:30 en oficinas de la HAM Betanzos.

Betanzos, 16 de junio de 1998.



GOBIERNO MUNICIPAL DE BETANZOS  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO  
FDC POTOSI

## INVITACION PUBLICA 01/98 SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria y anulada la Segunda Convocatoria de la presente invitación, la Honorable Alcaldía Municipal de Betanzos, con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de obras de infraestructura del proyecto.

CAMINO BETANZOS - CALIMALI  
CODIGO 1019, Monto Base de Licitación  
\$US 304,934.06

localizado en la provincia C. Saavedra del departamento de Potosí.

Las bases de la invitación y demás información inherente al proyecto pueden ser recogidas en oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Betanzos, ubicado en Av. Hnos. Pereira s/n, previo pago de Bs. 2.000,00. Las propuestas serán recibidas en las oficinas de la HAM de Betanzos, hasta horas 12:00 a.m. del día viernes 26 de junio de 1998. La apertura de ofertas se efectuará en acto público en dependencias de la HAM de Betanzos en la misma fecha a horas 14:30.

Betanzos, 16 de junio de 1998

Nuestro Objetivo: Lucha Contra la Pobreza Rural

DESDE HOY SE APLICA REORDENAMIENTO VEHICULAR EN SANTA CRUZ Y LA PAZ

Capital cruceña busca hacer más fácil el tráfico

# Microbuses con nuevas rutas

Tránsito y  
Policía  
controlarán que  
se aplique.

SANTA CRUZ

## Nuevas rutas y líneas

Se crearán líneas que tendrán recorridos señalados con las letras A, B, C, D, E, F, G, H y I que cruzarán de Este a Oeste y de Norte a Sur por el centro de la ciudad, para lo que se establecerán dos rutas paralelas en el mismo sentido para evitar el embotellamiento. Además algunas líneas cambiarán de numeración.

| ANTIGUA   | NUEVA    |
|-----------|----------|
| Línea 44  | Línea 9  |
| Línea 16  | Línea 14 |
| Línea 79  | Línea 17 |
| Línea 80  | Línea 18 |
| Línea 84  | Línea 22 |
| Línea 87  | Línea 25 |
| Línea 88  | Línea 26 |
| Línea 89  | Línea 36 |
| Línea 90  | Línea 37 |
| Línea 96  | Línea 48 |
| Línea 91  | Línea 53 |
| Línea 92  | Línea 54 |
| Línea 98  | Línea 61 |
| Línea 99  | Línea 66 |
| Línea 94  | Línea 68 |
| Línea 26  | Línea 71 |
| Línea 103 | Línea 77 |
| Línea 104 | Línea 78 |
| Línea 100 | Línea 79 |

Comienza hoy el reordenamiento del transporte público en la ciudad de Santa Cruz con la puesta en marcha de nuevos canales o rutas que cruzarán la ciudad de Santa Cruz de un extremo a otro.

La principal tarea será limpiar las rutas del estacionamiento de vehículos privados y públicos para permitir un fluido tráfico de los microbuses. Para organizar mejor las cosas se hizo el cambio de numeración en algunas líneas.

Igualmente se comenzará a exigir que las unidades sólo recojan y dejen pasajeros en las paradas legalmente establecidas.

El Alcalde interino, Ronny Colaninzi, señaló que el control para que se cumplan las nuevas disposiciones estará a cargo de la Policía de Tránsito en virtud de un acuerdo entre el municipio y las autoridades policíacas.

## Tangenciales

Las líneas tangenciales tendrán el siguiente recorrido:

Línea 3 Norte-Este-Oeste.  
Línea 8 Sud-Este-Norte.  
Línea 13 Sud-Este-Este.  
Línea 22 Norte-Sud-Este.  
Línea 28 Norte-Este-Oeste.  
Línea 38 Sur-Este-Norte.  
Línea 44 Norte-Este-Sud-Oeste.  
Línea 46 Sud-Este-Oeste.  
Línea 62 Este-Sud-Oeste.  
Línea 66 Este-Sud-Nor-Este.  
Línea 68 Sureste-Sud.  
Línea 80 Norte-Este-Oeste.



ELVIO MONTERO

Nuevas rutas y nuevas líneas en el transporte público de Santa Cruz.

Explicó que la Policía ha recibido los instructivos necesarios para llevar adelante el "operativo limpieza" de las rutas de "micros" que funcionarán desde este lunes.

## PROHIBIDO

Está prohibido el estacionamiento de vehículos particulares en las rutas del transporte público; los vehículos que estén en esa situación serán retirados con grúas.

El Alcalde señaló que de esa manera se dejarán totalmente expeditas esas rutas para que no se generen los embotellamientos que convierten en un verdadero caos el tráfico vehicular en el centro de la ciudad de Santa Cruz.

## POLICÍA

El comandante de la Policía, coronel Jorge Silva, declaró que

todos los efectivos de Tránsito llevarán adelante el reordenamiento a partir de hoy.

"Hemos dispuesto que toda la Policía de Tránsito intervenga en estos operativos que comenzarán desde muy temprano", señaló.

Pidió a la ciudadanía coadyuvar en esta tarea tan necesaria para la ciudad de Santa Cruz y que busca tener un mejor servicio de transporte público.

"Si es necesario, hasta la Policía Montada participará en el operativo para que los canales de 'micros' sean limpiados y se tenga una buena circulación", añadió el jefe policial.

## INTERBARRIOS

Mientras en el centro de la ciudad de Santa Cruz funcionan los nuevos canales o rutas, pa-

ralelamente operarán las líneas interbarrios que no ingresarán al casco viejo de la ciudad de Santa Cruz.

Colaninzi señaló que el reordenamiento es todo un proceso que comenzará con la limpieza de rutas; paulatinamente se irán implementando los otros cambios diseñados en el plan.

## USUARIOS

Una rápida consulta realizada a los usuarios de la línea 48, antes 86, respecto a si conocen de qué se trata el reordenamiento, la mayoría respondió que no.

Fátima Gutiérrez, usuaria que vive en la zona de Los Chacos y que generalmente usa la línea 48 (86) asegura que no sabe de qué se trata el reordenamiento y que ha escuchado algo, pero no sabe explicar cómo es.

## Cambios el tráfico de La Paz

Con parques reordenados el establecimiento de paradas, comienza a desde hoy el Plan Urbano y Transporte (PUT) de La Paz, que busca que continúen en las avenidas del centro.

Ya no será posible de motorizados en la Arce, 6 de Agosto, Bolívar, Capitán Ravelo y en el centro y de las villas, ya que la comisión con los choferes no prohibir el estacionamiento de los vehículos público como de particular.

Los que incumplan la disposición serán sancionados con el retiro de sus unidades, utilizando las grúas que las autoridades.

## PARADAS

La pasada semana, los representantes de los choferes fijaron las nuevas paradas para el transporte público.

La disposición tiene la intención de hacer desaparecer los embotellamientos, ya que los choferes de minibuses tienen el hábito de hacer paradas en cualquier lugar.

## RETIRO

A partir de hoy se retirará al 40 por ciento los minibuses que circulan en las avenidas Montes, Bolívar, Cruz, 16 de Julio y Arce, Simón Bolívar.

El alcalde Germán Miñisterio, que la comuna los cambios de rutas y la eliminación de los minibuses.

Las maravillosas aventuras de...

Sinbad

Domingo  
Hrs. 19:30

Canal 5

Bolivisión  
LA RED

"Algo nuevo en su pantalla"

FRANCE

La Belleza de Un



Mundo Que Juega

Bolivisión  
LA RED











